ក

មាតិកា

I. ខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

ព្រះរាជក្រឹត្យ

២៥-១១-២០០៦ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១១០៦/៤៥៥ ស្តីពីការប្រោសព្រះរាជទាន គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះឯកឧត្តម និងអស់លោក ចំនួន ០២ រូប ៧៧២៦

២៥-១១-២០០៦ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១១០៦/៤៥៦ ស្តីពីការប្រោសព្រះរាជទាន គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះលោកជំទាវ និងអ្នកអង្គម្ចាស់ ចំនួន១១រូប ៧៧២៧

២៥-១១-២០០៦ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១១០៦/៤៥៧ ស្តីពីការប្រោសព្រះរាជទាន គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្សឫទ្ធិ ចំពោះលោកឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ចំនួន ០២ រូប ៧៧២៨

២៩-១១-២០០៦ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១១០៦/៤៦៤ ស្តីពីការតែងតាំង លោក **ជឹម ឃាង** ជា ឧកញ៉ា ៧៧២៩

២៩-១១-២០០៦ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១១០៦/៤៦៥ ស្តីពីការតែងតាំង លោក **ចៅ គិរិទ្ធ** ជា ឧកញ៉ា ៧៧៣០

II. រាជរដ្ឋាភិបាល

១. អនុក្រឹត្យ

០១-១២-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ១៣៨ អនក្រ.បក ស្តីពីការរៀបចំបង្កើតឯកសណ្ឋាន និង សញ្ញាសម្គាល់ សំរាប់មន្ត្រីរាជការ នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ៧៧៣១

០១-១២-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៧៥៣ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ ៧៧៤០

០១-១២-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៧៥៤ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ ៧៧៤១

០១-១២-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៧៥៥ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៧៧៤២

០១-១២-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៧៥៦ អនក្រ.តត ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៧៧៤៣

០១-១២-២០០៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៧៥៧ អនក្រ.តត ស្តីពីការដាក់វិន័យចំពោះមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល និងមន្ត្រីនគរបាលជាតិ ៧៧៤៤

២. សេចក្តីសំរេច

០៤-១២-២០០៦ -សេចក្តីសំរេចលេខ ៥៣ សសរ ស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិការងាររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ៧៧៤៨

IV-ការងារបណ្ដាក្រសួង

១-ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

១៣-៩-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២០៧ ប្រក ស្ដីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្ដីពីការផ្ដល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ ៧៧៤៩

១៣-៩-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២០៨ ប្រក ស្ដីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្ដីពីការផ្ដល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចំពោះធនាគារឯកទេស ៧៧៥៣

១៣-៩-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២០៩ ប្រក ស្ដីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្ដីពីការផ្ដល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ៧៧៥៧

១៣-៩-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២១០ ប្រក ស្ដីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្ដីពីសេហ៊ុយបង្កើនដើមទុនសំរាប់ គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ៧៧៦១

១៣-៩-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២១១ ប្រក ស្ដីពីកាលបរិច្ឆេទផ្ញើរបាយការណ៍ របស់ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ៧៧៦៥

១៣-៩-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២១២ ប្រក ស្ដីពីកាលបរិច្ឆេទផ្ញើរបាយការណ៍ របស់គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ៧៧៧១

០៣-១១-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ធ៧.០៦-២២៦ប្រក ស្ដីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យនៃឥណទានធំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ ៧៧៧៦

២-ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធនធានទឹក និង ឧតុនិយម

០៤-១២-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ១៨៧ ប្រក.ធទឧ ស្ដីពីការដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការ នូវឯកសារល័ក្ខខ័ណ្ឌយោង (Term of Reference,TOR) សម្រាប់ការងាររបស់ការិយាល័យគ្រប់គ្រងគំរោង ប្រចាំក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ៧៧៨៧

៣-ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា

០២-១១-២០០៦ -សេចក្ដីជូនដំណឹងលេខ ៤០២៨ អយក.សជណ ៧៨០៣

៤-ទីស្ដីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

០៦-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៥៤១ ពណ.នគក ស្ដីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ឃាតធី ម៉ាឃីធីង ខូ អិលធីឌី** ៧៨០៤

០៦-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៥៤៣ ពណ.នគក ស្ដីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **សំ ថ្នាឌើរ អ៊ិនវេសមេន** ៧៨០៦

គ

០៦-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៤៦ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **អិកស៍ តី មីនើរ៉ល** ៧៨០៨

០៦-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៤៨ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ហ្វតិច គ្រុប** ៧៨១០

០៩-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៥១ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ខេ ធី ជី អ៊ិមផត អិចផត ខូ អិលធីឌី** ៧៨១២

០៩-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៥២ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ដាប់បែលយូ.ដាប់បែលយូ.ទូត** ៧៨១៤

០៩-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៥៤ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ថប សង្ឃែរ ម៉ាល់ធី** ៧៨១៦

០៩-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៥៥ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ថប ទ័ន ភ្លាស (ខេមបូឌា)** ៧៨១៨

០៩-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៥៦ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **គីម គុខ ទន្សុនៈ ខនស្ត្រាក់ស៊ិន** ៧៨២០

០៩-១០-២០០៦ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ២៩៥៧ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ខេមមៀ ជី សេគ្រេតរុទ្ធី លីមីធីត** ៧៨២២

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១១០៦/៤៥៥

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជទាន

-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេរីវឌ្ឍន៍ ចំពោះ :

-ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ចៅ ភិរុណ

-គ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ឌ ថ្នាក់ មហាសេនា ចំពោះ :

-លោក គីម ខូន

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ក្នុងព្រះបរមនាម និង តាមព្រះរាជគ្រាស់បង្គាប់

ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

ជា ស៊ីម

ពរ៧.០៦១១.៤៨១

លេខ :៤៣៧ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ហ.ត: ស៊ុន ជិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១២០៦/៤៥៦

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សម្ពោហរាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជទាន

នូវ

-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ ធិបឌិន្ទ ចំពោះ :
១-លោកជំទាវ អ៊ឹង កន្ថាផាវី
២-លោកជំទាវ ឃឹម ចំរើន
៣-លោកជំទាវ សោម គឹមសួគ៌
៤-លោកជំទាវ យូ អយ

-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ សេនា ចំពោះ :
១-លោកជំទាវ អ៊ឹម ស៊ីថៃ
២-លោកជំទាវ ច័ន្ទ សូរិយ៍
៣-លោកជំទាវ សាន អរុណ

-គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្សឫទ្ធិ ចំពោះ :
១-លោកជំទាវ ញ៉ែម មរកត
២-អ្នកអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ខេមាវត្តី
៣-លោកជំទាវ ស៊ី ដេហ្វីន
៤-លោកជំទាវ គួប ម៉ារីយ៉ាស់

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦
ត្បូងព្រះបរមនាម និង តាមព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី
ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
ជា ស៊ីម

៣រ.ស.០៦១១.៤៥២
លេខ : ៤៣៧ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល
ឃុន ជិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១១០៦/៤៥៧

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្ដេចព្រះបរមនាថ នរោត្ដម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ដ្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ដ្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(បានទ្រង់យល់សេចក្ដីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា)

ប្រោសព្រះរាជទាន

ចំពោះ

-លោកឧត្ដមសេនីយ៍ត្រី ជុំ សូយ៉ាត

-លោកឧត្ដមសេនីយ៍ត្រី គាំ សុខុន

នូវ

គ្រឿងឥស្សរិយយស ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ថ្នាក់ អស្សឫទ្ធិ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ក្នុងព្រះបរមនាម និង តាមព្រះរាជបន្ទូលបង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្ដីទី
ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
ជា ស៊ីម

៣៧៨.០៦១១.៤៨៣

លេខ ៤៣៧៨ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ឃុន ជិនកេន

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១១០៦/៤៦៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមររដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា)

តែងតាំង

លោក ជឹម យាន

ជា

ឧកញ៉ា

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦
ឡស់ព្រះបរមនាម និង តាមព្រះរាជគ្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី
ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ចករ
ជា ស៊ីម

៣.ល.០៦១១.៤៩០

លេខ : ៤៤៣ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល
ស៊ុន ជិនកេង

ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/១១០៦/៤៦៥

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

(យោងតាមសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា)

តែងតាំង

លោក ចៅ ភិរុទ្ធ

ជា

ឧកញ៉ា

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ឡូវព្រះបរមនាម និង តាមព្រះរាជគ្រាស់បង្គាប់

ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

ជា ស៊ីម

៣រល.០៦១១.៤៩១

លេខ : ៤៤០ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

ឃុន ជីនកេន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ១៣៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការរៀបចំបង្កើតឯកសណ្ឋាន និង សញ្ញាសម្គាល់ សំរាប់មន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

****

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការ តែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២០អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួង និងរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន

-បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

-តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សំរេច

មាត្រា១. អនុញ្ញាតឱ្យក្រសួងពាណិជ្ជកម្មបង្កើតឯកសណ្ឋាន (រួមមានទាំងសញ្ញាសម្គាល់របស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រីរាជការបំពាក់លើឯកសណ្ឋាន) សំរាប់មន្ត្រីរាជការនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្មប្រើប្រាស់ក្នុងពេលប្រតិបត្តិការងារ លើកលែងតែមន្ត្រីរាជការនៃនាយកដ្ឋានកម្ពុជាត្រួតពិនិត្យទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណ និងបង្ក្រាបការក្លែងបន្លំ "កាំកុងត្រូល" មានឯកសណ្ឋានដោយឡែក ។

មាត្រា២. ឯកសណ្ឋានសំរាប់សម្គាល់មន្ត្រីរាជការរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មត្រូវបានកំណត់ជាបីថ្នាក់ដូចតទៅ ៖

ក-ឯកសណ្ឋានមន្ត្រីពាណិជ្ជកម្មចាប់ពី អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឡើង

-សំរាប់បុរស ៖

. **ខោជើងវែង ៖** ពណ៌សណ្តែកខ្ចី ផលិតពីក្រណាត់តេហ្គាលឡែន ចង្កេះត ថ្នេរបង្កប់ជីបភ្លីខាងមុខ មានហោប៉ៅបី "ហោប៉ៅខាងក្រោយមួយដេរបង្កប់ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ និងហោប៉ៅពីរទៀតនៅចំហៀង ដេរបង្កប់តាមថ្នេរ" ។

. **អាវ ៖** អាវដៃខ្លី កបើកថ្នេរឌុបមានពណ៌និងសាច់ក្រណាត់ដូចខោ មានហោប៉ៅបួន ដេរប៉ះមានគំរបរាងស្លឹកពោធិ មានឡេវពណ៌មាសរូបព្រះសង្ហា ។

-សំរាប់នារី ៖

. **ខោជើងវែង ៖** ពណ៌សណ្តែកខ្ចី ផលិតពីក្រណាត់តេហ្គាលឡែន ចង្កេះត ថ្នេរបង្កប់ជីបភ្លីខាងមុខ មានហោប៉ៅបី "ហោប៉ៅខាងក្រោយមួយដេរបង្កប់មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ និងហោប៉ៅពីរទៀតនៅចំហៀង ដេរបង្កប់តាមថ្នេរ" ។

. **អាវ ៖** អាវដៃខ្លី កឌុប ថ្នេរឌុបមានពណ៌និងសាច់ក្រណាត់ដូចខោ មានហោប៉ៅបួន ដេរប៉ះ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ មានឡេវពណ៌មាសរូបព្រះសង្ហា ។

ខ-ឯកសណ្ឋានមន្ត្រីពាណិជ្ជកម្មថ្នាក់ការិយាល័យ

-សំរាប់បុរស ៖

. **ខោជើងវែង ៖** ពណ៌សណ្តែកខ្ចី ផលិតពីក្រណាត់តេហ្គាលឡែន ចង្កេះត ថ្នេរបង្កប់ជីបភ្លីខ មានហោប៉ៅបី "ហោប៉ៅខាងក្រោយមួយដេរបង្កប់ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ និងហោប៉ៅពីរទៀតនៅ ចំហៀង ដេរបង្កប់តាមថ្នេរ" ។

. **អាវ ៖** អាវដៃខ្លី កបើកថ្នេរឌុបមានពណ៌និងសាច់ក្រណាត់ដូចខោ មានហោប៉ៅបួន ដេរប៉ះ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ ។

- សំរាប់នារី ៖

. **ខោជើងវែង ៖** ពណ៌សណ្តែកខ្ចី ផលិតពីក្រណាត់តេហ្គាលឡែន ចង្កេះត ថ្នេរបង្កប់ជីបភ្លីខាងមុខ មានហោប៉ៅបី "ហោប៉ៅខាងក្រោយមួយដេរបង្កប់ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ និងហោប៉ៅពីរទៀតនៅចំហៀង ដេរបង្កប់តាមថ្នេរ" ។

. **អាវ ៖** អាវដៃខ្លី កឌុបថ្នេរឌុប មានជីបចង្កេះ ពណ៌និងសាច់ក្រណាត់ដូចខោ មានហោប៉ៅបួន ដេរប៉ះ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ ។

គ-ឯកសណ្ឋានមន្ត្រីពាណិជ្ជកម្ម

- **សំរាប់បុរស :**

. **ខោជើងវែង :** ពណ៌សណ្តែកខ្មី ផលិតពីក្រណាត់តេហ្គាលឡែន ចង្កេះត ផ្ទេរបង្កប់ជីបភ្ជីខាងមុខ មានហោប៉ៅបី "ហោប៉ៅខាងក្រោយមួយដេរបង្កប់ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ និងហោប៉ៅពីរទៀតនៅចំហៀង ដេរបង្កប់តាមផ្ទេរ" ។

. **អាវ :** អាវដៃវែងកបើកផ្ទេរឌុបមានពណ៌និងសាច់ក្រណាត់ដូចខោមានហោប៉ៅពីរដេរប៉ះ បត់ផ្នត់កណ្តាល មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ កាត់ស្រុងវែងជើងត្រង់ ។

- **សំរាប់នារី :**

. **ខោជើងវែង :** ពណ៌សណ្តែកខ្មី ផលិតពីក្រណាត់តេហ្គាលឡែន ចង្កេះត ផ្ទេរបង្កប់ជីបភ្ជីខាងមុខ មានហោប៉ៅបី "ហោប៉ៅខាងក្រោយមួយដេរបង្កប់ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ និងហោប៉ៅពីរទៀតនៅចំហៀង ដេរបង្កប់តាមផ្ទេរ" ។

. **អាវ :** អាវដៃខ្លីកឌុបផ្ទេរឌុប មានជីបចង្កេះ ពណ៌និងសាច់ក្រណាត់ដូចខោមានហោប៉ៅពីរដេរប៉ះ មានគំរបរាងស្លឹកពោធិ កាត់ស្រុងវែងជើងត្រង់ ។

ឃ-ស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រី :

ស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រីរាជការ មានរាងបួនជ្រុងទ្រវែង បណ្តោយ ១០សង់ទីម៉ែត្រ ទទឹង០២សង់ទីម៉ែត្រ ធ្វើពីជាតិជ័ររឹង មានរូបសញ្ញាសម្គាល់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម នៅចំហៀងខាងស្តាំ និងចំហៀងខាងឆ្វេង មានសរសេរឈ្មោះមន្ត្រី ជាអក្សរខ្មែរនៅជួរលើ និងអត្តលេខជាលេខសកលនៅជួរក្រោម ។ ស្លាកសម្គាល់នេះសម្រាប់ពាក់លើគម្របហោប៉ៅខាងស្តាំ ចែកជាបីថ្នាក់ :

- **ថ្នាក់អនុប្រធាននាយកដ្ឋានឡើង :** បន្ទះជ័រជាស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រី មានផ្ទៃពណ៌ទឹកប៊ិច ព័ទ្ធជុំវិញដោយខ្សែបន្ទាត់ពណ៌មាសបិទជិត ។ អក្សរ និងអត្តលេខសរសេរពណ៌មាស ។
- **ថ្នាក់ការិយាល័យ :** បន្ទះជ័រជាស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រី មានផ្ទៃពណ៌ទឹកប៊ិច ព័ទ្ធជុំវិញដោយខ្សែបន្ទាត់ពណ៌ប្រាក់បិទជិត ។ អក្សរ និងអត្តលេខសរសេរពណ៌ប្រាក់ ។
- **ថ្នាក់មន្ត្រី :** បន្ទះជ័រជាស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រី មានផ្ទៃពណ៌ទឹកសមុទ្រ ។ អក្សរនិងអត្តលេខសរសេរពណ៌ស ។

មាត្រា៣.- ឯកសណ្ឋានដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២ ខាងលើនេះ ត្រូវភ្ជាប់នូវរូបសញ្ញាសម្គាល់របស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម នៅលើដើមដៃអាវខាងស្តាំ សំរាប់មន្ត្រីរាជការស្លៀកពាក់ ក្នុងពេលចុះបំពេញបេសកកម្មការងារ ឬក្នុងពិធីផ្លូវការផ្សេងៗរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

មាត្រា៤. ឯកសណ្ឋានសំរាប់មន្ត្រីរាជការ ផ្តល់ជូនចំនួន ០២សំរាប់ (ពីរសំរាប់) ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ។

មាត្រា៥. ជនណាក្លែងបន្លំខ្លួនស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋាន ដោយមានភ្ជាប់ស្លាកសម្គាល់ឈ្មោះ និងសញ្ញាសម្គាល់របស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

មាត្រា៦. រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ នៃក្រសួង ស្ថាប័ន និង គ្រប់ខេត្ត ក្រុង ពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

<u>កន្លែងទទួល</u> :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៦
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

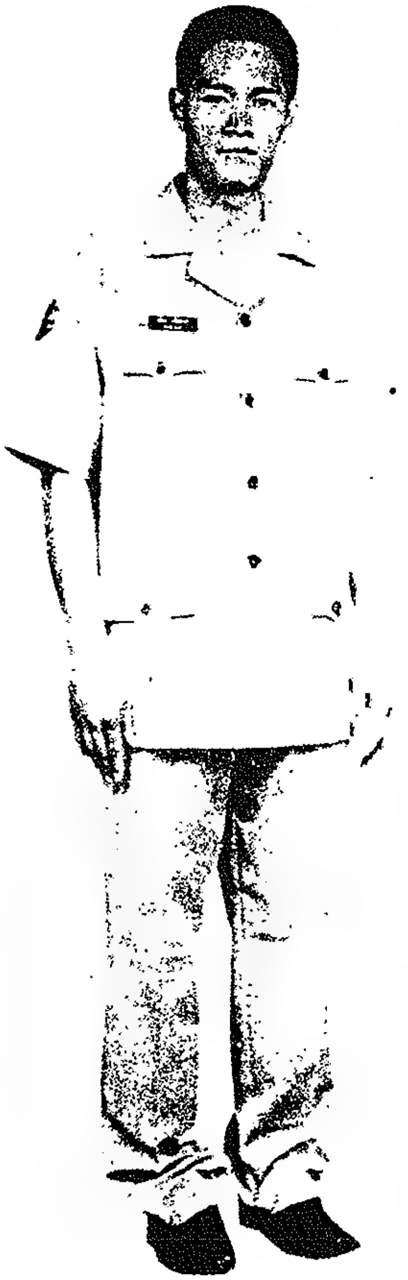
នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៣៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

ស្តីពីការបង្កើតឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាសម្គាល់មន្ត្រីរាជការ

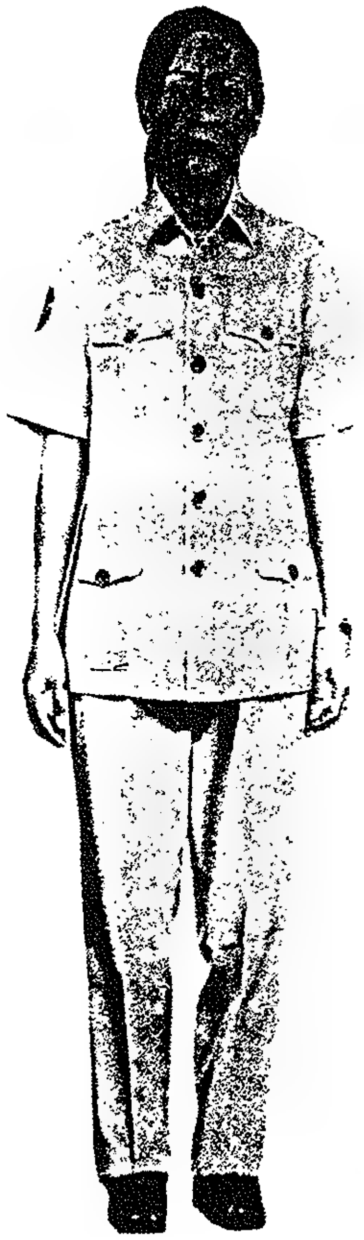
ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ឯកសណ្ឋានសម្រាប់ថ្នាក់នាយកដ្ឋាន

ប្រុស



នារី



ឧបសម្ព័ន្ធទី២

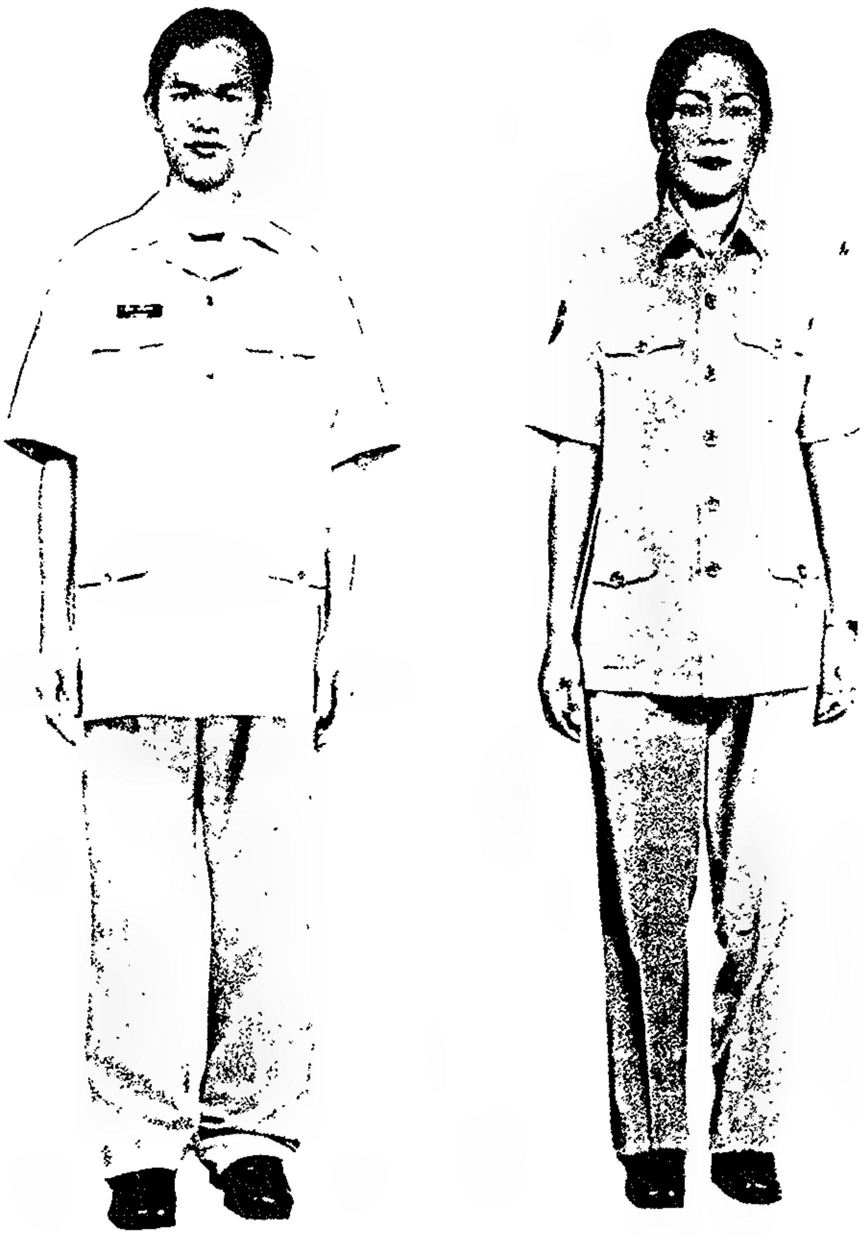
នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៣៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

ស្តីពីការបង្កើតឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាសម្គាល់មន្ត្រីរាជការ

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ឯកសណ្ឋានសម្រាប់ថ្នាក់ការិយាល័យ

ប្រុស **នារី**



ឧបសម្ព័ន្ធទី៣

នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

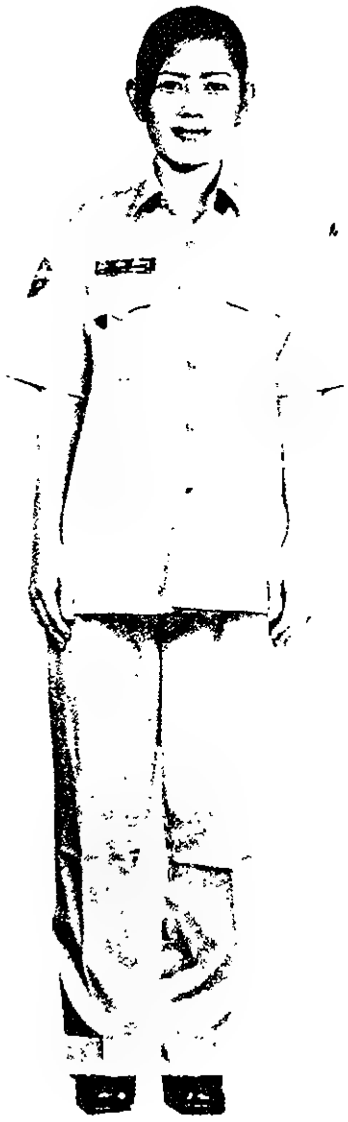
ស្តីពីការបង្កើតឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាសម្គាល់មន្ត្រីរាជការ

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ឯកសណ្ឋានសម្រាប់មន្ត្រី

បុរស

នារី



ឧបសម្ព័ន្ធទី៤

នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៣៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦
ស្តីពីការបង្កើតឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាសម្គាល់មន្ត្រីរាជការ
ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
សញ្ញាសម្គាល់ឈ្មោះមន្ត្រីរាជការ

ក. ថ្នាក់នាយកដ្ឋាន

ខ. ថ្នាក់ការិយាល័យ

គ. មន្ត្រី

ឧបសម្ព័ន្ធទី៥

នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៣៨អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

ស្តីពីការបង្កើតឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាសម្គាល់មន្ត្រីរាជការ

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ផ្លាកសំគាល់សញ្ញាក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៧៤៣ អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ

៚

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពី ការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ ប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណសម្បត្តិវរជនដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ឌ** ថ្នាក់ **ធិបឌិន្ទ** ជូនលោក **Dr.Thomas Engelhardt , GTZ - Country Director Phnom Penh , Cambodia** ដែលមានស្នាដៃល្អ និងគុណបំណាច់ខ្ពស់ក្នុងការជួយអភិវឌ្ឍន៍ និងកែទម្រង់លើគ្រប់វិស័យ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង ប្រធានគណៈកម្មការពិនិត្យលក្ខណសម្បត្តិវរជនដែលត្រូវជូនគ្រឿងឥស្សរិយយស ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៦ ខែ វិ ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៧៥៤...អនក្រ.តត

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមសំណើរបស់ អគ្គមេបញ្ជាការកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ

សម្រេច

មាត្រា១: ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយមាសការងារ** ជូនមន្ត្រីរាជការ ចំនួន ០៤រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការធ្វើសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយកងកម្លាំងវិស្វកម្ម នៃអគ្គបញ្ជាការដ្ឋានកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ដើម្បីសម្រេចនូវភារកិច្ច ស្តារ និងកសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ផ្លូវ-ស្ពាន ស្របតាមកម្មវិធីនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

១-លោក **ឌី ឡាំថា** ប្រធានការិយាល័យវិនិយោគ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

២-លោក **ជាន់ សុខេង** អភិបាលស្រុកសណ្តាន់ ខេត្តកំពង់ធំ

៣-លោក **ជួប សេដ្ឋា** ប្រធានមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ ខេត្តកំពង់ធំ

៤-លោក **ម៉ៅ ឡាំង** ប្រធានមន្ទីរសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ខេត្តកំពង់ធំ

មាត្រា២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង អគ្គមេបញ្ជាការកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។/.

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៦ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
-រាជកិច្ច
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៧៥៥.អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ២៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការបង្កើតខុទ្ទកាល័យ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

-យោងតាមសំណើរបស់ឯកឧត្តម កែវ ពុទ្ធរស្មី ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំងជំនួយការ ឯកឧត្តម **កែវ ពុទ្ធរស្មី** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម:

១-លោកស្រី **នឹម រ៉ាន់នី** ជាជំនួយការឯកឧត្តម **កែវ ពុទ្ធរស្មី** មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយករង។

២-លោក **ម៉ិត សួនកុសល** ជាជំនួយការឯកឧត្តម **កែវ ពុទ្ធរស្មី** មានឋានៈស្មើ ប្រធាននាយកដ្ឋាន។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និង សាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា

-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរាជរដ្ឋាភិបាល

-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

-ដូចមាត្រា២

-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ:...៧៥៦ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍

ស ម្រេ ច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានតែងតាំង លោកស្រី **រស់ សុវត្ថា** ជាអគ្គនាយករងនៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍ ។

មាត្រា ២ : រាល់បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន ពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះ ហត្ថលេខា តទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- *ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា*
- *អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា*
- *អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល*
- *ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី*
- *ដូចមាត្រា ៣*
- *ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ*

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខៈ ៧៤៧ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការដាក់ទិន័យចំពោះមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល និងមន្ត្រីនគរបាលជាតិ

~~~~~~~~~~

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១២៩៧/២៧៣ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីគោលការណ៍រួមនៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤០០/០៥៦ ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីក្រមការ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០០/១០៣ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌលេខាធិការរដ្ឋបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០០/១៣៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីភ្នាក់ងាររដ្ឋបាល
~~~~~~~~~~

- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការអនុវត្តវិន័យចំពោះមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល
- យោងតាមការចាំបាច់

សម្រេច

មាត្រា១ : ត្រូវបានដាក់វិន័យចំពោះមន្ត្រីនគរបាលជាតិ និងមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល :

១-លោក **ឈឿន សុខុម** បច្ចុប្បន្នស្នងការនៃស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២-លោក **ហ៊ីច គឹមហេង** បច្ចុប្បន្នប្រធានសាខាគយ និងរដ្ឋាករខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៣-លោក **សិរិវឌ្ឍិ អេង** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានសាខាគយ និងរដ្ឋាករខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៤-លោក **ខាំ តំរួតជន្ទ** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានទទួលបន្ទុករូមគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៥-លោក **អាន អន្ថារ៉ា** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៦-លោក **ភង ឆឿន** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៧-លោក **ប៉ូរ គុន** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានទទួលបន្ទុករូមគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៨-លោក **សំ ធី** បច្ចុប្បន្នអនុប្រធានគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៩- លោក **នួន ម៉ីនលី** បច្ចុប្បន្នមន្ត្រីគយបម្រើការងារនៅសាខាគយ និងរដ្ឋាករ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១០-លោក **សុខ ភារម្យ** បច្ចុប្បន្នមន្ត្រីគយបម្រើការងារនៅសាខាគយ និងរដ្ឋាករ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

តាមរូបភាពផ្លាស់ចេញដោយបង្ខំពីមុខងារបច្ចុប្បន្ន ហើយបន្ថែមលើនេះដាក់ឱ្យនៅទំនេរគ្មានបៀវត្សរយៈពេល ៦ខែ ដោយមូលហេតុសាមីខ្លួនខ្វះខាតក្នុងកាតព្វកិច្ចបំពេញការងារ ។

មាត្រា២ : ត្រូវបានដាក់វិន័យចំពោះមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល :

១-លោក **ម៉ុក ច័ន្ទពុទ្ធា** បច្ចុប្បន្នប្រធានទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២-លោក **អ៊ិន ដារ៉ា** បច្ចុប្បន្នប្រធានទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

តាមរូបភាពស្តីបន្ទោស ដោយមានចំណារក្នុងសំណុំលិខិតផ្ទាល់ខ្លួន និងផ្លាស់ចេញដោយបង្ខំពីមុខងារបច្ចុប្បន្ន ដោយមូលហេតុសាមីខ្លួនខ្វះខាតក្នុងកាតព្វកិច្ចបំពេញការងារ ។

មាត្រា៣ : ត្រូវបានដាក់វិន័យចំពោះមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល :

១-លោក **ភង គឹមលីន** បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២-លោក ហួរ ឡៀង បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៣-លោក ឆាយ បូ បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៤-លោក ហែម ធឿន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៥-លោក អុំ ស៊ីផល បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៦-លោក គីម សាគល បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនបឹងត្រកួន ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៧-លោក សំ ស៊ីនិត បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៨-លោក ថៃ ធី បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

៩-លោក សំ គីមអាង បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១០-លោក ឌឹង សុខេន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១១-លោក តែម ឃឿន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១២-លោក រិទ្ធិ ធឿន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៣-លោក ចក់ ឆឿន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៤-លោក ព្រាម នឿង បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៥-លោក ឃឹម ថៃ បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៦-លោក យ៉ុង គុន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៧-លោក សៅ សារ៉ុន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៨-លោក ជួប ធី បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

១៩-លោក ហ៊ុន សារឿន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២០-លោក ម៉ុយ ខ្មែរ បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២១-លោក ហោ នឹមហេង បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២២-លោក ញឹន លី បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២៣-លោក នឿន អ៊ីន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២៤-លោក កែវ កុសល់ បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២៥-លោក ហួន សាម៉ុន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២៦-លោក នួន ធី បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២៧-លោក ជា ម៉ុនឆឿន បច្ចុប្បន្នភ្នាក់ងារគយ និងរដ្ឋាករប្រចាំទីស្នាក់ការត្រួតពិនិត្យច្រកទ្វារតំបន់ព្រំដែនម៉ាឡៃ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

តាមរូបភាពស្តីបន្ទោស ដោយមានចំណារក្នុងសំណុំលិខិតផ្ទាល់ខ្លួន និងផ្លាស់ចេញដោយបង្ខំពីមុខងារបច្ចុប្បន្ន ដោយមូលហេតុសាមីខ្លួនខ្វះខាតក្នុងកាតព្វកិច្ចបំពេញការងារ ។

មាត្រា៤ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការនៃគ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ អភិបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១ មាត្រា២ និងមាត្រា៣ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីចាត់ការគយ និងរដ្ឋាករ
- ដូចមាត្រា៤
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ៦៧ សសរ

សេចក្តីសម្រេច

ស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិការងាររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល

រាជរដ្ឋាភិបាល

-បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០៧០៤ / ០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានាដំណើរការប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ

-បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត./ ០៧០៤ / ១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

-យោងតាមការងារចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

សំរេច

ប្រការ ១ : ត្រូវបានផ្ទេរសិទ្ធិជូនឯកឧត្តម **ស ខេង** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីស្តីទី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ជំនួសសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីដែលត្រូវអញ្ជើញទៅចូលរួមកិច្ចប្រជុំកំពូលរវាងនាយករដ្ឋមន្ត្រីទាំង៣ ស្តីពីការអភិវឌ្ឍន៍តំបន់ត្រីកោណ កម្ពុជា-ឡាវ និងវៀតណាម ពីថ្ងៃទី ៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ នៅទីក្រុងដាឡាត់ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម រហូតដល់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីអញ្ជើញវិលនិវត្តន៍មកកាន់មាតុប្រទេសវិញ ។

ប្រការ ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាល អភិបាលខេត្ត-ក្រុង និងឯកឧត្តម ស ខេង ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសំរេចនេះ អោយមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល :

-ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
-អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
-ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
-ដូចប្រការ ២
-ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧-០៦-២០៧ ប្រក

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2006

ប្រកាស
ស្តីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្តីពី
ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខធ៧-00-០៤ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែមករា ឆ្នាំ ២000 ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ស ម្រេ ច

ប្រការមួយ.-

កែសម្រួលប្រការ ៩ នៃប្រកាសលេខធ៧-00-០៤ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២000 ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ មានដូចខាងក្រោម ÷

ប្រការ៩ថ្មី.-

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនមានកំណត់រយៈពេលសុពលភាពចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ៣ពីរ.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាពគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ៣.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា-ចាន់តូ

<u>កន្លែងទទួល</u>

- ដូចប្រការពីរ " ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

<u>ចម្លងជូន</u>

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

KINGDOM OF CAMBODIA

NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number. ....

Unofficial Translation

PRAKAS
on
Amendment to Prakas on Licensing of Commercial Banks

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the PRAKAS No B700-04 on the Licensing of Banks on January 10, 2000;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the September 04, 2006, meeting.

DECIDES

Article One

Amendment to Article 9 of Prakas No B700-04 on the Licensing of Banks on January 10, 2000, as follows:

New Article 9

An indefinite license shall be provided by the National Bank of Cambodia to all commercial banks operating in the Kingdom of Cambodia.

Article Two

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking

and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article Three

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, September 13, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article Two
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧-០៦-២០៨ ប្រក

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ2006

ប្រកាស
ស្តីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្តីពី
ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារឯកទេស

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខធ៧-០០-០៥ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ស ម្រ េ ច

ប្រការមួយ.-

កែសម្រួលប្រការ ៩ និងប្រការ ១៣ នៃប្រកាសលេខធ៧-០០-០៥ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ មានដូចខាងក្រោម ÷

ប្រការ៩ថ្មី.-

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនមានកំណត់រយៈពេលសុពលភាពចំពោះធនាគារឯកទេសដែលធ្វើប្រតិបត្តិការនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ១៣ថ្មី.-

ធនាគារឯកទេស ដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយត្រូវរក្សាប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនស្មើនឹងប្រាំភាគរយ(៥%) នៃដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយទទួលបានកំរៃការប្រាក់ដូចខាងក្រោម ÷

ក.ប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនជាប្រាក់រៀលទទួលបានកំរៃការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំស្មើនឹងមួយភាគពីរ (១/២) នៃអត្រាការប្រាក់បុនហិរញ្ញប្បទាន ដែលកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយដែលអាចទូទាត់ក្នុងរយៈពេល៦ខែម្តង ។

ខ.ប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនជារូបិយប័ណ្ណបរទេស ទទួលបានកំរៃការប្រាក់បីភាគប្រាំបី (៣/៨) នៃអត្រា SIBOR (Singapore Inter-Bank Offered Rate) ក្នុងរយៈពេល៦ខែម្តង។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងជូនដំណឹងទៅធនាគារទាំងអស់ ពីអត្រាការប្រាក់ ដែលបានអនុវត្តសំរាប់កាលកំណត់និមួយៗ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងទូទាត់សងប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុននេះ នៅពេលធនាគារឯកទេសនោះត្រូវបានជំរះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្ត និងគ្មានប្រាក់បញ្ញើនៅខាងទ្រព្យអកម្ម ។

ប្រការពីរ.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាពគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការបី.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា ចាន់តូ

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការពីរ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number. B7.06 - 208 Prokor

Unofficial Translation

PRAKAS
on
Amendment to Prakas on Licensing of Specialized Banks

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the PRAKAS No B700-05 on the Licensing of Rural Credit Specialized Banks on January 11, 2000;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the September 04, 2006, meeting.

DECIDES

Article One

Amendment to Article 9 and Article 13 of Prakas No B700-05 on the Licensing of Rural Credit Specialized Banks on January 11, 2000, as follows:

New Article 9

An indefinite license shall be provided by the National Bank of Cambodia to all specialized banks operating in the Kingdom of Cambodia.

New Article 13

A licensed specialized bank shall maintain an amount equal to five (5) percent of its registered capital in a permanent account with the National Bank of Cambodia, and be subject to the following conditions:

A. Deposits in Riel will bear interest at 1/2 of the refinancing rate set by the National Bank of Cambodia. The interest payment shall be settled semi-annually.

B. Deposits in foreign currency will bear interest at 3/8 SIBOR. The interest payment shall be settled semi-annually. The National Bank of Cambodia will notify all Specialized Banks of the applicable rate for the relevant period.

The National Bank of Cambodia will only reimburse the capital deposit to a licensed Specialized Bank if it voluntarily liquidates and has no deposit liabilities.

Article two

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article Three

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, September 13, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article Two
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧.០៦-២០៩ ប្រ.ក

ទទួលបាន
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

ស្តីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្តីពី

ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខធ៧-០០-០៦ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ស ំ រេ ច

ប្រការមួយ.-

កែសម្រួលប្រការ ៩ និងប្រការ ១៣ នៃប្រកាសលេខធ៧-០០-០៦ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ មានដូចខាងក្រោម ៖

ប្រការ៩ថ្មី.-

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនមានកំណត់រយៈពេលសុពលភាពចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ១៣ថ្មី.-

គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយត្រូវរក្សាប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនស្មើនឹងប្រាំភាគរយ(៥%) នៃដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយទទួលបានកំរៃការប្រាក់ដូចខាងក្រោម៖

ក.ប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនជាប្រាក់រៀលទទួលបានកំរៃការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំស្មើនឹងមួយភាគពីរ (១/២)នៃអត្រាការប្រាក់បុនហិរញ្ញប្បទាន ដែលកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយដែលអាចទូទាត់ក្នុងរយៈពេល៦ខែម្ដង ។

ខ.ប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនជារូបិយប័ណ្ណបរទេសទទួលបានកំរៃការប្រាក់បីភាគប្រាំបី (៣/៨)នៃ អត្រា SIBOR (Singapore Inter-Bank Offered Rate) ក្នុងរយៈពេល៦ខែម្ដង ។ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងជូនដំណឹងទៅគ្រឹះស្ថានទាំងអស់ពីអត្រាការប្រាក់ ដែលបានអនុវត្តសំរាប់កាលកំណត់និមួយៗ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងទូទាត់សងប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុននេះនៅពេលគ្រឹះស្ថាននោះ ត្រូវបានជំរះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្ត.និងគ្មានប្រាក់បញ្ញើនៅខាងទ្រព្យអកម្ម ។

ប្រការពីរ.-

រាល់ការធ្វើវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈ គ្រឹះស្ថានត្រូវបង់សោហ៊ុយចំនួនដប់ពាន់រៀល (១០.០០០រៀល) ក្នុងមួយទំព័រនៃលក្ខន្តិកៈ ដែលធ្វើវិសោធនកម្ម ។

ប្រការបី.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាពគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការបួន.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសាភិបាល

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការបី "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

KINGDOM OF CAMBODIA

NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number B7.06 – 209 Prokor

Unofficial Translation

PRAKAS

on

Amendment to of Prakas on Licensing of microfinance Institutions

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the PRAKAS No B700-06 on the Licensing of microfinancing Institutions on January 11, 2000;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the September 04, 2006, meeting.

DECIDES

Article One

Amendment to Article 9 and article 13 of Prakas No.B7.00-06 on the Licensing of microfinancing Institutions on January11, 2000, as follows:

New Article 9

An indefinite license shall be provided by the National Bank of Cambodia to all microfinance Institutions operating in the Kingdom of Cambodia.

New Article 13

A licensed microfinance Institutions shall maintain an amount equal to five (5) percent of its registered capital in a permanent account with the National Bank of Cambodia, and be subject to the following conditions:

A. Deposits in Riel will bear interest at 1/2 of refinancing rate set by the National Bank of Cambodia. The interest payment shall be settled semi-annually.

B. Deposits in foreign currency will bear interest at 3/8 SIBOR. The interest payment shall be settled semi-annually. The National Bank of Cambodia will notify all institutions of the applicable rate for the relevant period.

The National Bank of Cambodia will only reimburse the capital deposit to a licensed microfinance Institution if it voluntarily liquidates and has no deposit liabilities.

Article Two

A fee of KHR 10,000 shall be applied to Microfinance Institutions for each page of the Article of Association amended.

Article Three

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article Four

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, September 13, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article Three
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧.០២-២១០ ប.ក.

ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦

ប្រកាស
ស្តីពីការកែសម្រួលប្រកាសស្តីពី
សោហ៊ុយបង្កើនដើមទុនសំរាប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៨៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខធ៧៩៧-១៤៧ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីល័ក្ខខ័ណ្ឌសំរាប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ស ំ រេ ច

ប្រការមួយ.-

កែសម្រួល ចំណុច ៣.២ ប្រការ ៣ នៃប្រកាសលេខធ៧៩៧-១៤៧ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីល័ក្ខខ័ណ្ឌសំរាប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ មានដូចខាងក្រោម ÷

ប្រការ៣ថ្មី.-

៣.២ថ្មី.រាល់ការបង្កើនដើមទុន គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវសុំការអនុញ្ញាតពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ជាមុន។ ការបង្កើនដើមទុនត្រូវបង់សោហ៊ុយចំនួនសូន្យក្បៀសសូន្យបីភាគរយ (0,0៣%) លើចំនួនប្រាក់ដែលសុំបង្កើន ។

ប្រការពីរ.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀង១ខ្លួន ។

ប្រការបី.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា-ចាន់តូ

<u>កន្លែងទទួល</u>

- ដូចប្រការពីរ " ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

<u>ចម្លងជូន</u>

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្ដីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number. B7-06-210 Prokor

Unofficial Translation

PRAKAS
on
Amendment to Prakas on Fee for Increase of Capital of Banks and Financial Institutions

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the PRAKAS No B797-147 Pro Kor on Conditions for Banks and Financial institutions on December 29, 2006,
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the September 04, 2006, meeting.

DECIDES

Article One

Amendment to Section 3.2 of Article3 of the Prakas No B797-147 Pro Kor on Conditions for Banks and Financial institutions on December 29, 2006, as follows:

New Article 3

New Section 3.2.Banks and Financial Institutions shall seek permission from the National Bank of Cambodia prior to the increase of capital. Each increase of capital is subject to a processing fee of 0.03% of the increased amount.

Article Two

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and

Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article Three

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, September 13, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc:
- The parties concerned as stated in Article Two
- File
- The Members of the Board of Directors
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧-០៦-២១១ ប្រក

ប្រកាស
ស្តីពី
កាលបរិច្ឆេទធ្វើរបាយការណ៍ របស់ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញបទបញ្ជាលេខធ.៧៩៥-០២ បបជ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែមិនា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការធ្វើរបាយការណ៍របស់ធនាគារពាណិជ្ជ
- បានឃើញសារាចរណែនាំលេខធ.៧៩៥-០២ សរណន ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែមិនា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីកាលបរិច្ឆេទនៃការផ្ញើរបាយការណ៍របស់ធនាគារពាណិជ្ជ មកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី០៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦

សំរេច

ប្រការ ១.-

ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ត្រូវផ្ញើរាល់របាយការណ៍ប្រចាំគ្រាមកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តាមកាលបរិច្ឆេទ ដូចបានកំណត់ខាងក្រោម៖

- របាយការណ៍ប្រចាំថ្ងៃ ត្រូវផ្ញើមករៀងរាល់ពេលព្រឹក នៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំសប្តាហ៍ ត្រូវផ្ញើមករៀងរាល់ថ្ងៃអង្គារ៍ នៃសប្តាហ៍បន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំខែ ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី១០ នៃខែបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំត្រីមាស ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី១៥ ខែទីមួយនៃត្រីមាសបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ (របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលត្រួតពិនិត្យដោយសវនករឯករាជ្យ) ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា នៃឆ្នាំបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ត្រូវផ្ញើមកតាមកាលបរិច្ឆេទនៃប្រតិទិន ដែលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានកំណត់និងចែកជូនតាមឆ្នាំនីមួយៗ
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

ប្រការ ២.-

ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ត្រូវឆ្លើយតបរាល់លិខិតបទដ្ឋាន តាមកាលបរិច្ឆេទដែលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា កំណត់អោយឆ្លើយនិងអនុវត្ត ។

ប្រការ ៣.-

ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយរាយការណ៍នៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ ក្នុងករណីកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ និងប្រការ២ខាងលើ ត្រូវចំថ្ងៃឈប់សំរាក ឬថ្ងៃបុណ្យជាតិ ។

ប្រការ ៤.-

ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ដែលមិនបានអនុវត្តតាមប្រការ១ និងប្រការ២ខាងលើ ត្រូវរងការពិន័យតាមការកំណត់ ដូចខាងក្រោម ÷

ក- ចំពោះរបាយការណ៍៖

ចំនួនថ្ងៃដែលយឺតយ៉ាវ	ចំនួនទឹកប្រាក់និងរូបភាពពិន័យ
▪ ចាប់ពី ១ ដល់ ៥ថ្ងៃ	១.០០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ
▪ ចាប់ពី ៦ ដល់ ១០ថ្ងៃ	៧.៥០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ
▪ ចាប់ពី ១១ ដល់ ១៥ថ្ងៃ	១៥.០០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ

ចាប់ពី១៦ថ្ងៃឡើងទៅ ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ត្រូវរងបន្ថែមនូវការព្រមានជាលាយល័ក្ខអក្សរ និងមានការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ។

ខ- ចំពោះលិខិតឆ្លើយតប និងការផ្តល់ព័ត៌មានផ្សេងៗ៖

ចំនួនថ្ងៃដែលយឺតយ៉ាវ	ចំនួនទឹកប្រាក់និងរូបភាពពិន័យ
▪ ចាប់ពី ១ ដល់ ៥ថ្ងៃ	៥០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ
▪ ចាប់ពី ៦ ដល់ ១០ថ្ងៃ	១.០០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ

ចាប់ពី១១ថ្ងៃឡើងទៅ ធនាគារពាណិជ្ជ និងធនាគារឯកទេស ត្រូវរងបន្ថែមនូវការព្រមានជាលាយល័ក្ខអក្សរ និងមានការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ។

ប្រការ ៥.-

បទបញ្ជាលេខធ.៧៩៥-០២ បបជ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមិនា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការធ្វើរបាយការណ៍របស់ធនាគារពាណិជ្ជ និងសារាចរណែនាំលេខធ.៧៩៥-០២ សរណន ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមិនា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីកាលបរិច្ឆេទនៃការធ្វើរបាយការណ៍របស់ធនាគារពាណិជ្ជ មកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៦.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាពគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៧.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា-ចាន់ត្و

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៦ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number B7.06-211 Prokor

Unofficial Translation

PRAKAS
on
Reporting date for Commercials Banks and Specialized Banks

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the Regulation No B795-02 BBG on the Late submission of the commercial banks' reports on March 30, 1995;
- With reference to the Circular No B795-02 SRNN on the due date of submission of commercial banks' reports to the National Bank of Cambodia on March 31, 1995;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the September 04, 2006, meeting.

DECIDES

Article 1

Commercial and Specialized banks shall submit all periodic reports to the National Bank of Cambodia in line with the date as set in the following:

- Daily report shall be submitted every morning of the next working day;
- Weekly report shall be submitted every Tuesday of the following week;
- Monthly report shall be submitted no later than on the 10th of the following month;

- Quarterly report shall be submitted no later than on the 15th of the first month of the following quarter;
- Annual report (audited financial statement) shall be submitted no later than on 31 March of the following year;
- Report on reserve requirement shall be submitted following the annual schedule set by of National Bank of Cambodia;
- Publication of annual audited of financial statements shall be submitted no later than on the 30th June of the following year.

Article 2

Commercial and Specialized banks shall reply to the letters on the date specified by the National Bank of Cambodia.

Article 3

Commercial and applicable banks are allowed to submit reports on the next working day in the case that the date mentioned in Article 1 and Article 2 falls on a weekend or public holiday.

Article 4

Commercial and Specialized banks which do not comply with Articles 1 and 2 above shall be subject to the following fines:

a. For report:

No. of days late	Amount
- From 1 to 5 days	1,000,000 Riels per day
- From 6 to 10 days	7,500,000 Riels per day
- From 11 to 15 days	15,000,000 Riels per day

- From more than 16 days, Commercial and Specialized banks will be subject to a written warning and public announcement.

b. For replies letters and other information:

No. of days late	Amount
- From 1 to 5 days	500,000 Riels per day
- From 6 to 10 days	1,000,000 Riels per day

- From more then 11 days, Commercial and Specialized banks will be subject to a written warning and public announcement.

Article 5

The Regulation No.B795-02 BBG on the late submission of the Commercial banks' reports created on March 30, 1995, and the Circular No.B795-02 SRNN on the due date of submission of commercial banks' reports to the National Bank of Cambodia created on March 31, 1995, are hereby repealed.

Article 6

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 7

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, September 13, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 6
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧.០៦ – ២១២ (ប្រក.)

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2006

ប្រកាស

ស្តីពី

កាលបរិច្ឆេទផ្ញើរបាយការណ៍ របស់គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី០៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦

ស ំ រេ ច

ប្រការ ១.-

គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវផ្ញើរាល់របាយការណ៍ប្រចាំគ្រាមកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តាមកាលបរិច្ឆេទ ដូចបានកំណត់ខាងក្រោម:

- របាយការណ៍ប្រចាំថ្ងៃ ត្រូវផ្ញើមករៀងរាល់ពេលព្រឹក នៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំសប្តាហ៍ ត្រូវផ្ញើមករៀងរាល់ថ្ងៃអង្គារ៍ នៃសប្តាហ៍បន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំខែ ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី១៥នៃ ខែបន្ទាប់

- របាយការណ៍ប្រចាំត្រីមាស ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី១៥ ខែទីមួយនៃត្រីមាសបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ (របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលត្រួតពិនិត្យដោយសវនករគណនីឯករាជ្យ) ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា នៃឆ្នាំបន្ទាប់
- របាយការណ៍ប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ត្រូវផ្ញើមកតាមកាលបរិច្ឆេទនៃប្រតិទិន ដែលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានកំណត់និងចែកជូនតាមឆ្នាំនិមួយៗ
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ត្រូវផ្ញើមកយ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

ប្រការ ២.-

គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវឆ្លើយតបរាល់លិខិតបទដ្ឋាន តាមកាលបរិច្ឆេទដែលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា កំណត់អោយឆ្លើយនិងអនុវត្ត ។

ប្រការ ៣.-

គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយរាយការណ៍នៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ ក្នុងករណីកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ និងប្រការ២ខាងលើ ត្រូវចំថ្ងៃឈប់សំរាក ឬថ្ងៃបុណ្យជាតិ ។

ប្រការ ៤.-

គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមិនបានអនុវត្តតាមប្រការ១ និងប្រការ២ខាងលើ ត្រូវរងពិន័យតាមការកំណត់ ដូចខាងក្រោម ÷

ក- ចំពោះរបាយការណ៍:

ចំនួនថ្ងៃដែលយឺតយ៉ាវ	ចំនួនទឹកប្រាក់និងរូបភាពពិន័យ
▪ ចាប់ពី ១ ដល់ ៥ថ្ងៃ	៥០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ
▪ ចាប់ពី ៦ ដល់ ១០ថ្ងៃ	៣០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ
▪ ចាប់ពី ១១ ដល់ ១៥ថ្ងៃ	៧០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ

ចាប់ពី១៦ថ្ងៃឡើងទៅ គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរងបន្ថែមនូវការព្រមានជាលាយល័ក្ខអក្សរ និងមានការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ។

ខ- ចំពោះលិខិតឆ្លើយតប និងការផ្តល់ព័ត៌មានផ្សេងៗ:

ចំនួនថ្ងៃដែលយឺតយ៉ាវ	ចំនួនទឹកប្រាក់និងរូបភាពពិន័យ
▪ ចាប់ពី ១ ដល់ ៥ថ្ងៃ	៥០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ
▪ ចាប់ពី ៦ ដល់ ១០ថ្ងៃ	៣០០.០០០ រៀល ក្នុង១ថ្ងៃ

ចាប់ពី១១ថ្ងៃឡើងទៅ គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរងបន្ថែមនូវការព្រមានជាលាយល័ក្ខអក្សរ និងមានការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ។

ប្រការ ៥.-

ប្រកាសទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៦.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមឱវាទ និងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៧.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

អគ្គទេសាភិបាល

ជា-ចាន់តូ

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៦ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number. B7.06 – 212 Prakor

Unofficial Translation

PRAKAS
on
Reporting date for microfinance Institutions

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the September 04, 2006, meeting.

DECIDES

Article 1.

The microfinance institutions shall submit all periodic reports to the National Bank of Cambodia in line with the date as set in the following:

- Daily report shall be submitted every morning of the next working day;
- Weekly report shall be submitted every Tuesday of the following week;
- Monthly report shall be submitted no later than on the 15th of the following month;
- Quarterly report shall be submitted no later than on the 15th of the first month of the following quarter;
- Annual report (audited financial statement) shall be submitted no later than on 30 April of the following year;
- Report on reserve requirement shall be submitted following the annual schedule set by the National Bank of Cambodia;
- Publication of annual audited of financial statements shall be submitted no later than on the 30 June of the following year.

Article 2

The microfinance institutions shall reply to the letters on the date specified by the National Bank of Cambodia.

Article 3

A microfinance institution is allowed to submit reports on the next working day in the case that the date mentioned in Article 1 and Article 2 falls on a weekend or public holiday.

Article 4

The microfinance institutions which do not comply with Articles 1 and 2 above shall be subject to the following fines:

a. For report:

No. of days late	Amount
- From 1 to 5 days	50,000 Riels per day
- From 6 to 10 days	300,000 Riels per day
- From 11 to 15 days	700,000 Riels per day

- From more than 16 days, microfinance institutions will be subject to a written warning and public announcement.

b. For replies letters and other information:

No. of days late	Amount
- From 1 to 5 days	50,000 Riels per day
- From 6 to 10 days	300,000 Riels per day

- From more than 11 days, microfinance institutions will be subject to a written warning and public announcement.

Article 5

Other previous provisions contrary to this Prakas are hereby repealed.

Article 6

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 7

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, September 13, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 6
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ធ៧-០៦-២២៦ ប្រ.ក

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦

ប្រកាស
ស្តីពី
ការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យនៃឥណទានធំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខធ៧-០០-៥២ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យធំៗរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមសំណើរបស់អគ្គនាយកដ្ឋាន
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ស ំ រ េ ច

ប្រការ ១.-

ឥណទានធំ (Large exposure) គឺជាចំនួនសរុបនៃឥណទាន ឬការសន្យាតាមហត្ថលេខាដែលកើតចេញពីប្រតិបត្តិការរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុមួយ ជាមួយអត្ថគាហកតែមួយដែលមានចំនួនប្រាក់លើសពីដប់ភាគរយ (១០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិង

ហិរញ្ញវត្ថុនោះ ។ ឥណទានដែលមានចំនួនប្រាក់ធំ សំដៅដល់ឥណទានដែលមានចំនួនប្រាក់ខ្ពស់បំផុតនៃប្រភេទឥណទានណាមួយដូចខាងក្រោម ដែលតទៅនេះហៅថា " ឥណទាន " ÷

ក - សមតុល្យនៃឥណទាន ឬនៃការសន្យាតាមហត្ថលេខា

ខ - ចំនួនប្រាក់នៃឥណទាន ឬនៃការសន្យាតាមហត្ថលេខា ដែលបានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ ២.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរក្សាជានិច្ចនូវអនុបាតនៃឥណទានធំសរុប ដែលកើតចេញពីប្រតិបត្តិការជាមួយអត្ថគាហកតែមួយ មិនឱ្យលើសពីម្ភៃភាគរយ (២០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួនឡើយ ។

ប្រការ ៣.-

សំរាប់ប្រកាសនេះ មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធត្រូវបានគណនាស្របតាមខ្លឹមសារនៃប្រកាសលេខ ធ៧-០០-៤៧ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

សំរាប់ប្រកាសនេះ ឥណទានដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងហានិភ័យនៃការខកខានមិនបានសងរបស់បដិភាគី ត្រូវតែបានថ្លឹង (Risk weighted) ដូចមានកំណត់នៅក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសស្តីពីអនុបាតសាធនភាព លេខធ៧-០០-៤៦ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ។ ខ្ទង់ទាំងឡាយដែលបានដកចេញនៅក្នុងការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ មិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាហានិភ័យឥណទានទេ ។

ប្រការ ៤.-

ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអត្ថគាហកតែមួយ គឺក្រុមបុគ្គល ដែលមានចំណងទាក់ទងទៅវិញទៅមកតាមបែបមួយដែលថា នៅពេលដែលបុគ្គលមួយ ឬច្រើនជួបបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុ នោះដាច់ខាតនឹងនាំឱ្យបុគ្គលផ្សេងទៀតមានបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុធ្ងន់ធ្ងរផងដែរ ។

ជាពិសេស ចំណងទាក់ទងបែបនេះកើតមានរវាងបុគ្គលពីរ ឬ ច្រើននៅពេលណាដែល ÷

ក-បុគ្គលណាមួយគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលលើបុគ្គលផ្សេងទៀត

ខ-បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលជាបុត្តសម្ព័ន្ធរបស់ក្រុមហ៊ុនមេតែមួយ

គ-បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងតាមព្រឹត្តន័យ(de facto management)

ឃ-បុគ្គលណាមួយមានភាគហ៊ុននៅក្នុងក្រុមហ៊ុនផ្សេងទៀត លើសពីដប់ភាគរយ (១០%) ហើយពួកគេត្រូវបានចងភ្ជាប់ដោយកិច្ចសន្យាធានាបដិការ ឬមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មពិសេសជាមួយគ្នា ដូចជាកិច្ចសន្យាបន្ត សិទ្ធិប្រើយីហោ (franchise) ។ល។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចចាត់ទុកអតិថិជនមួយក្រុមថាជាអត្ថគាហកតែមួយ បើចំណងទាក់ទងរបស់ពួកគេមានដូចខាងលើ ។

ប្រការ ៥.-

ចំពោះឥណទានធំ(Large exposure) ដែលមានការធានាពីធនាគារផ្សេងទៀត ឬពីគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលមានការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ការថ្លឹង (Risk weighted) ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសនេះ ត្រូវបានកាត់បន្ថយពាក់កណ្តាល និងដោយត្រូវមានការអនុញ្ញាតជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយស្ថិតក្រោមល័ក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ៖

ក- លិខិតដែលផ្តល់ដោយធនាគារ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ជាអ្នកធានា ត្រូវបញ្ជាក់អំពីការសន្យាជាផ្លូវការក្នុងការទូទាត់សងវិញភ្លាមនូវសមតុល្យនៃឥណទាន នៅពេលដែលករណីណាមួយក្នុងចំណោមករណីដូចខាងក្រោម បានកើតឡើង ÷

- ការសងរំលោះមួយគ្រា ត្រូវបានខកខានមិនបានទូទាត់សងនៅថ្ងៃកំណត់ ឬ
- ឥណទានបានក្លាយទៅជាឥណទានមិនដំណើរការ

ខ- លិខិតធានា ត្រូវចុះហត្ថលេខា និងទទួលដឹងឮពីអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ ឬពីទីស្នាក់ការកណ្តាលនៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលបានចេញលិខិតធានានោះ ។

ប្រការ ៦.-

យោងទៅតាមការស្នើសុំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចបង្កើនអនុបាតអតិបរមាដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ២ នៃប្រកាសនេះ ទៅដល់កំរិតអតិបរមាមិនឱ្យលើសពីសាមសិបប្រាំភាគរយ (៣៥%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានដែលផ្តល់ឥណទាន នៅក្រោមល័ក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ÷

ក- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានចាត់ថ្នាក់យ៉ាងហោចណាស់ថា "ល្អ" ដោយផ្អែកលើចំណាត់ថ្នាក់ផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឬទទួលបានការវាយតំលៃ "ចំណាត់ថ្នាក់វិនិយោគ" ពីភ្នាក់ងារចាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ ។

ខ- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកខ្ចីមានភាពរឹងមាំ ដែលរួមមានផែនការអាជីវកម្ម សាធនភាព លទ្ធភាពរកប្រាក់ចំណេញ និងការគ្រប់គ្រង មានលក្ខណៈល្អប្រសើរ ។ គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវផ្តល់ឱ្យធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានូវរបាយការណ៍សវនកម្មហិរញ្ញវត្ថុ របាយការណ៍វិភាគឥណទាន និងឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំផ្តល់ឥណទានលើសពីសមាមាត្រដែលមានចែងក្នុងប្រការ ២ នៃប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ៧.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរក្សាជានិច្ចនូវអនុបាតឥណទានធំ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ នៃប្រកាសនេះ ដែលមានចំនួនសរុបអតិបរិមាមិនឱ្យលើសពីបីរយភាគរយ (៣០០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួនឡើយ ។

ប្រការ ៨.-

ឥណទានធំដូចដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ១ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រង និងការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង ជាពិសេសដោយកំរិតកំណត់នៃការប្រគល់សិទ្ធិក្នុងការសំរេចឥណទាន ឬដោយការធ្វើយ៉ាងណាឱ្យចំនួនអតិបរមានៃអនុបាតដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ២ ដល់ប្រការ ៧ នៃប្រកាសនេះ ត្រូវបានគោរពគ្រប់ពេលវេលា ។

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវប្រកាន់យកនូវរាល់វិធានចាំបាច់ដើម្បីរក្សាទុកនូវការកត់ត្រាមជ្ឈការពេញលេញចំពោះឥណទានរបស់ខ្លួន ជាពិសេសឥណទានទាំងឡាយណាដែលផ្តល់ចំពោះអត្ថគាហក ដែលមានចំណងទាក់ទងគ្នាទៅវិញទៅមកតាមខ្លឹមសារនៃប្រការ៤ នៃប្រកាសនេះ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យផ្តល់នូវរបាយការណ៍ស្តីពីវិធានទាំងឡាយដែលបានអនុវត្ត ។

ប្រការ ៩.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ប្រចាំខែ ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ស្តីពីឥណទានធំរបស់ខ្លួន តាមគំរូឧបសម្ព័ន្ធដែលមានភ្ជាប់ជាមួយប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ១០.-

ប្រកាសនេះមិនត្រូវបានអនុវត្តចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទេ ។

ប្រការ ១១.-

ប្រកាសលេខ ធ-៧-០០-៥២ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យធំៗរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងរាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយទៅនឹងប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១២.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន និងអង្គភាពក្រោមឱវាទធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសាភិបាល

ជា_ចាន់តូ

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ១២ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ - ឯកសារ

ចំលងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
"ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

ឧបសម្ព័ន្ធ

ឈ្មោះគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ :

ការិយបរិច្ឆេទ :

មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ :

ប្រតិវេទន៍ស្តីពីហានិភ័យនៃឥណទានធំ

គិតជាលានរៀល

ល.រ	ឈ្មោះអតិថិជន	កាលបរិច្ឆេទ ទទួលការអនុញ្ញាត ពីធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា	កំរិតអនុម័ត ឥណទាន	សមតុល្យ ជាក់ស្តែង	ឥណទាន លើស សមតុល្យ	គណទាន	ខ្ទង់ក្រៅតារាង តុល្យការ	ចំនួនឥណទាន ធំសរុប	ការថ្លឹង ហានិភ័យ	សរុប ការថ្លឹង ហានិភ័យធំ	អត្រា ថ្លឹងហានិភ័យធំសរុប / មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ	កំរិត ហានិភ័យ អតិបរមា %	អតិរេក
	ចំនួនសរុបហានិភ័យនៃឥណទានធំ												

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

លេខទូរស័ព្ទ : **អ្នកធ្វើតារាង** **អ្នកពិនិត្យ** **នាយកធនាគារ**

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number B7.06 – 226

Unofficial Translation

PRAKAS
on

Controlling Banking and Financial Institutions' Large Exposures

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Bank's Large Exposures;
- Pursuant to the request of the General Directorate;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the November 02, 2006, meeting.

DECIDES

Article 1

Large exposure is defined as the overall gross exposure resulting from banking and financial institution's operations with one single beneficiary, where such exposure exceeds 10 percent of the institution's net worth. Exposure means the higher of the two following items:

a - the outstanding loan or commitment

b - the authorized loan or commitment.

Article 2

Banking and Financial Institutions shall maintain at all times a ratio not exceeding 20 percent between their overall exposure resulting from their operations with each individual beneficiary and their net worth.

Article 3

For the purposes of this Prakas, the net worth shall be calculated in accordance with the provisions of the Prakas B7-00-47, dated February 16, 2000, on the calculation of the institution's net worth.

For the purposes of this Prakas, exposures, which are liable to the risk of counterparty default, shall be weighted items as defined in Article 3 of the Prakas B7-00-46, dated February 16, 2000, relating to the solvency ratio. However, items deducted in calculating the net worth in accordance with the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth shall not be counted as exposures.

Article 4

Individuals or legal entities that are interconnected in such a way that financial problems experienced by one or more of them would necessarily entail serious financial problems for the other or all of them shall likewise be deemed to constitute a single beneficiary.

In particular, such connections exist between two or more individuals or legal entities where:

a - one of them directly or indirectly exercises control over the other;

b - they are subsidiaries of the same parent company;

c - they come under the same *de facto* management;

d - one of them has an equity interest in the other exceeding 10 percent and they are bound by reciprocal guarantee agreements or have a special business relationship which each other such as sub-contracting, franchise, etc.

The National Bank of Cambodia may regard a group of customers as constituting a single beneficiary if the connections between them are aforementioned.

Article 5

For exposures guaranteed by another bank or international financial institution agreed by the National Bank of Cambodia, with the prior approval of the NBC, the weighting referred to in Article 3 of this Prakas may be reduced by half, under the following conditions:

a - The letter provided by a bank or international financial institutions as the guarantor shall include a formal commitment to repay the total outstanding loans when one of the following events occurs:

- one instalment is unpaid on due date, or
- these loans become non-performing.

b - The guarantee letter shall be signed and acknowledged by the foreign supervisory authority of the bank or by the international financial institution's headquarters that issued this guarantee letter.

Article 6

At the Banking and Financial Institution's request, the National Bank of Cambodia may increase the maximum ratio described in Article 2 of this Prakas, up to an extra-large exposure limit, which cannot exceed 35 percent of the net worth, under the following conditions:

a - The Banking and Financial Institution's financial condition is considered "satisfactory" by the National Bank of Cambodia, based on National Bank of Cambodia's internal rating or benefits from a rating "investment grade" by an international rating agency;

b - The borrower's financial situation is strong, which includes good business perspectives, solvency, profitability and management. The Banking and Financial Institutions shall provide the National Bank of Cambodia with audited financial reports, a credit analysis report and other related documents when applying for approval of exposures exceeding a ratio as described in Article 2 of this Prakas.

Article 7

Banking and Financial Institutions shall be required to maintain at all times a maximum ratio of 300 percent between the total of their large exposures, as defined in Article 1 of this Prakas, and their net worth.

Article 8

The exposures defined in Article 1 shall be subject to internal management and supervision procedures, in particular by the setting of limits on the delegation of loans or commitment decisions in such a way that the maximum amount of the ratios set forth in Articles 2 through 7 is respected at all times.

Banking and Financial Institutions shall take all necessary steps in keeping a complete centralized record of their commitments, in particular those granted to interconnected beneficiaries falling within the scope of Article 4 of this Prakas.

The National Bank of Cambodia may ask to be provided with a report on the steps taken.

Article 9

Banking and Financial Institutions shall file monthly declarations of their large exposures in accordance with the annex model attached with this Prakas.

Article 10

This Prakas shall not apply to microfinance institutions.

Article 11

The Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Banks' Large Exposures, and all other provisions contrary to this Prakas are hereby repealed.

Article 12

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas effectively from the signing date.

Phnom Penh, November 03, 2006
The Governor
Signed and sealed: Chea Chanto

cc:
- The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 12
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
  "for publication in the National Gazette"

Annex

Name of Bank and Financial Institution:
Reference date:

Net worth:

Large Exposures

All amounts expressed in million riels

No	Name of Borrower	Date of NBC's approval	Approved limit	Outstanding balance	Overdraft	Loans	Off balance commitments	Total gross exposure	Weighting	Total Weighted Exposure	Total Weighted exposure/NW	Maximum %	Excess
Total large exposures												300%	

Date of reporting:
Phone number:

Prepared by **Verified by** **Manager**

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម

លេខ ១៨ ៣/០៦ ធទឧ

ប្រកាស
ស្តីពីការដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការនូវឯកសារលក្ខខណ្ឌយោង (Term of Reference, TOR) សម្រាប់ការងាររបស់ការិយាល័យគ្រប់គ្រងគំរោងប្រចាំក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១១៩៨/៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦៩៩/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦ នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់សហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- បានឃើញសេចក្តីសំរេចលេខ ០៥៨ សសរ. ធទឧ .បល ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីការបង្កើតអង្គភាពគ្រប់គ្រងគំរោងប្រចាំក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- បានឃើញលិខិតលេខ ០៨៩ សសរ. ធទឧ. បល ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីការបន្ថែមមន្ត្រីបង្គោលជាជំនួយការសំរាប់អង្គភាពគ្រប់គ្រងគំរោងប្រចាំក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- បានឃើញលិខិតលេខ ០១៨ PMO-ធទឧ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ការិយាល័យគ្រប់គ្រងគំរោងប្រចាំក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- បានឃើញការចាំបាច់របស់ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម

លេខ ៤៧ មហាវិថី ព្រះនរោត្តម រាជធានីភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទ/ទូរសារលេខ : (៨៥៥) ២៣.៤២៦ ៣៤៥ / (៨៥៥) ២៣.៧២៥ ៩៨៩
47 Preah Norodom B V D. Phnom Penh Fax/phone: (855)23 426 345 (855)23 725 989 E-mail : planning@cttnet.com.kh

សម្រេច

ប្រការ ១:

អនុញ្ញាតដាក់អោយប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការនូវឯកសារលក្ខខ័ណ្ឌយោង (TOR) ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ សំរាប់អនុវត្តការងារគ្រប់គ្រងលើគ្រប់គំរោងពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ក្នុងក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ក្នុងទិសដៅធានាឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ និងមាននិរន្តរភាព ។

ប្រការ ២:

គ្រប់សាមីជនពាក់ព័ន្ធចំណុះក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ត្រូវទទួលយកនូវការណែនាំ និងប្រឹក្សាជាប្រចាំជាមួយនឹងការិយាល័យគ្រប់គ្រងគំរោង (Project Management Office-PMO) របស់ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ដើម្បីប្រើប្រាស់ឯកសារលក្ខខ័ណ្ឌយោង (TOR) ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ នេះធ្វើការអនុវត្តន៍គ្រប់សកម្មភាពការងាររបស់គំរោងអោយចំទិសដៅ ។

ប្រការ ៣:

គ្រប់អង្គភាពពាក់ព័ន្ធចំណុះការិយាល័យគ្រប់គ្រងគំរោង និងសាមីជនដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ត្រូវសហការប្រកបដោយស្មារតីយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ រួចត្រូវរាយការណ៍ពីប្រសិទ្ធភាព និងលទ្ធផលការងារជូនការិយាល័យគ្រប់គ្រងគំរោង (PMO) របស់ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ជាប្រចាំ ។

ប្រការ ៤:

PMO ត្រូវរាយការណ៍ជាប្រចាំ សុំយោបល់ និងសុំការសំរេចលើទិសដៅយុទ្ធសាស្ត្រស្តីពីការអនុវត្តគ្រប់សកម្មភាពការងារគ្រប់គំរោងរបស់ក្រសួង ពីថ្នាក់ដឹកនាំពាក់ព័ន្ធទាំងអស់របស់ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ។

ប្រការ ៥:

អគ្គនាយក អគ្គាធិការ គ្រប់សាមីជនក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ និងគ្រប់អង្គភាពពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ចំណុះក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀង១ខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ភ្នំពេញៈ ថ្ងៃទី [illegible] ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦

លឹម គានហោ

កន្លែងទទួល :

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ថ្នាក់ដឹកនាំក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងប្រការ ៥
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ឧបសម្ព័ន្ធទី ១

ឯកសារលក្ខខណ្ឌយោង

(Term of Reference-TOR)

KINGDOM OF CAMBODIA

NATION RELIGION KING

MINISTRY OF WATER RESOURCES AND METEOROLOGY (MOWRAM)

TERM OF REFERECE

FOR

PROJECT MANAGEMENT OFFICE (PMO) OF MOWRAM

August, 2006

ABBREVIATIONS

ADB	Asian Development Bank
APs	Affected Persons
AA	Assistance of Accountant
DAs	Donor Agencies
EA	Executing Agency
FMM	Financial Management Manual
FWUCs	Farmer Water User Communities
GPN	General Procurement Notice
IETs	Irrigation Extension Teams
MOWRAM	Ministry of Water Resources and Meteorology
MEF	Ministry of Economic and Finance
NGOs	Non-Government Organizations
NPM	National Project Manager
O&M	Operations and Maintenance
PMO	Project Management Office
PM	Procurement Manual
PDWRAM	Provincial Department of Water Resource and Meteorology
PIUs	Project Implementation Units
PPMS	Project Performance Management System
RAP	Resettlement Action Plan
SOP	Standard Operation Procedure
TA	Technical Assistance
TOR	Term of Reference
WUGs	Water User Groups
WB	World Bank

TERM OF REFERENCE FOR PROJECT MANAGEMENT OFFICE

Regarding to the necessity of Ministry of Water Resources and Meteorology (MOWRAM), a Project Management Office (PMO) was established to coordinate, Manage and implement all projects related to the Water Resources Development Sector, under the Loan and Grant projects from all Donor Agencies and relevant Agencies who have strong willing to cooperate with the MOWRAM. The PMO acts as the focal point for project implementation and carries out the day-to-day project management and administration. It undertakes all of the core activity required by the project.

The PMO are headed by a National Project Director and a Deputy National Project Director, who are responsible, for overall coordination with all Donor Agencies (DA) and Relevant Agencies and for project management and implementation, based on the following responsibilities:

National Project Director

1) Responsible for the management and administration of the project. He is the most senior executive in the project management hierarchy.

2) Approves and signs contracts and other important project documents within thresholds specified by the EA and the MEF.

3) Approves expenditure within delegated authority

4) Ensures that implementation tasks and responsibilities are carried out on time, within budget and in accordance with the basic principles of good governance.

5) Ensures that the EA coordinates effectively with MEF and DAs in accordance with established guidelines and procedures.

6) Receives instructions from, and reports directly to the Minister/Secretary of State or similar top-level official in the concerned ministries.

7) Normally holds only one Project Director position for a loan project. Could hold more than one Project Director Position in exceptional cases where it can be demonstrated to the DA and the MEF that benefits will accrue to the projects if the same Project Director were appointed to more than one project. However, a person can be a project director of more than one TA project.

8) The removal from office of a Project Director should only take place in consultation with the DA and the MEF. This is to prevent removal of Project Directors for political considerations.

9) When the Project Director is absent from his position for any reason for more than a day than his authority and responsibilities should be delegated to the Deputy National Project Director/Project Manager.

Deputy National Project Director

1) Assist the National Project Director for the management and administration of the project.

2) Regularly monitors project performance and initiates actions to address variations to plans.

3) Take responsibilities in any duties that assigned by the national directors and report that duties to the national director for approval and signed.

National Project Manager

1) Responsible for the day to day activities of project implementation.

2) Ensures that project objectives and goals are realized on time and within budget.

3) Approves expenditure within delegated authority.

4) Ensures effective financial systems and procedures for accounting and financial management of the project or TA activities are maintained.

5) Responsible for the employment and management of project staff.

6) Maintains high level of performance by the project and its staff.

7) Supervises and manages all contracting done by the EA.

8) Maintains effective channels of communication with all stakeholders.

9) Ensures that all reports, papers and other information are made available in an orderly and timely manner.

10) Ensures that monitoring and evaluation activities generate the information necessary to support project management

11) Ensures that management actions are pro-active, adequate, and effective in responding to monitoring information and changing circumstances.

12) Receives instructions form, and reports directly to, the project director.

Deputy National Project Manager/Administrative Officer

1) Responsible for personnel management and administration.

2) Manages and administers project assets and facilities, and ensures that they are only used for approved project purpose by authorized personnel and are properly secured and maintained

3) Prepares and coordinates regular scheduled and non-scheduled meetings related to administration of the project.

4) Coordinates reporting and information exchange.

5) Undertakes any other duties and responsibilities assigned by the project manager.

6) Receives instructions from, and reports directly to, the project manager.

7) Responsible for ensuring project documents are properly maintained and retained for project activities.

Accountant/Financial Officer

MOWRAM has been appointed an Accountant Officer and two assistants of accountant (AA) to responsible for the following tasks:

1) Responsible for managing and administering the financial affairs of the project in accordance with the government financial policies, guidelines and procedures, and with all financial covenants and other obligations in the loan/credit and TA agreements

2) Establishes and maintains the different budgets for the project.

3) Establishes and maintains project accounts (accounting and financial management systems and records) in compliance with the procedures and guidelines outlined in the *Financial Management Manual (FMM).*

4) Maintains proper internal controls within the financial operations of the project, particularly for bank accounts and cash advances

5) Supervises the management and administration of all financial transactions under the project.

6) Approves expenditure within delegated authority

7) Generates and distributes the different financial reports and information necessary for effective and responsible financial management and decision making.

8) Carries out any other financial and accounting duties and responsibilities assigned by the project manager.

9) Receives instructions from, and reports directly to, the project manager.

10) Prepares financial statements and reports for audit and facilities the conduct of audits of the project.

Procurement Officer

The following text outlines the Procurement Officer's general responsibilities, more detailed descriptions of each task is contained in the succeeding sections of Procurement Manual (PM). MOWRAM has been nominated a Procurement Officer and two assistants of procurement to responsible for the following tasks:

1) Preparing the project's general procurement notice (GPN) updating it on an annual basis, and submitting it through the Project Manager for national and international publication.
2) Collating by area of expertise all expressions of interest received in response to the GPN.
3) Quantify the goods works and services required by the project.
4) Group the goods works and services required into packages so that they will attract the maximum of competition.
5) Preparing the overall project procurement plan.

6) Update the overall project procurement plan at the end of each month.
7) Preparing specific bidding documents, using agreed standard bidding documents.
8) Prepare and issue through the Project Manager specific procurement notices
9) When the DA's prior review of the bidding document is required, submit the document through the Project Manager to the relevant DA for its review and 'no objection.
10) Distribute copies of the Invitation for Bids to all relevant firms that expressed interest in response to the General Procurement Notice.
11) Distribute the bidding documents to all fims purchasing the same.
12) Through the project manager, acting as purchaser/client/employer receive and respond to all clarification requests received during the bidding period.
13) Ensure that the venue for bid opening is adequate and that all logistical arrangements are in place.
14) Receive all bids and proposals ensuring their secure storage.
15) With the supervision of either the Chief Financial Officer or Project Manager undertake the public opening of bids.
16) Review and pass all bid securities to the Financial Officer for secure storage, recording amounts and validities ensuring that validities do not expire prior to notification of award and requesting extensions as and when required.
17) Under the guidance of the Procurement Review Committee undertake preliminary evaluation of all bids and proposals received.
18) Facilitate with the assistance of the Technical Officer and any other available resources such as consultants, the technical evaluation of all bids and proposals received.
19) Through the Project Manager seek clarifications to bids and proposals as required to complete the evaluation
20) Draft the Bid Evaluation Report for review and approval by the Procurement Review Committee.
21) Respond, through the Project Manager, to any queries raised on the evaluation report from oversight agencies or DAs.
22) Draft contracts in accordance with the recommendation for award contained in the 'no objected' evaluation report and in the case of consultants services in accordance with the minutes of contract negotiation.
23) Ensure that the relevant oversight agencies are provided with copies of contacts and in the case of prior review submitting copies of draft contracts to the reviewing agency with a request for 'no objection'.
24) Issue the notification of award to the winning bidder/consultant/contactor requesting the pre-requisite performance and advance payment securities.
25) With the assistance of the Financial Officer draft the documentary requirement for any letter of credit to be issued in a supplier's/contractor's/consultant's favor.
26) Monitor, with the support of the Technical Officer and any other resources available such as consultants, suppliers/contractors/consultants performance against the contract.

27) Review all payment requests received from a supplier/contractor/consultant confirming (or otherwise) that the contractual payment is due obtaining validation and approval of the payment request as necessary and confirming that the conditions of contract triggering the payment have been met.

28) Ensure that either the performance security or retention monies are in place to adequately protect the Government for the period of the supplier's warranty period or a contactor's defects liability period.

29) In the event that the period for contractual performance is extended or the amount of the contract changed ensure that any performance securities held are amended to reflect the change in the conditions of the contract.

30) Ensure that all performance securities and retention monies are passed to the supplier or contractor upon the satisfactory expiry of their contractual obligations.

31) Act as Secretary to the Procurement Review Committee.

32) Compiling pre and post contract files in accordance with Section of this Manual

In the event that the Project or EA has a separate unit for the management of contracts, all of the Procurement Officer's responsibilities after the award of contract shall pass to this unit

Technical Officers

(Engineering Works, Resettlement, Water and Irrigation/Design Engineer, Construction Supervision Engineer, Operation and Maintenance):

ក Water and Irrigation/Engineering Works

ខ Design Engineer

1) Control and supervise the feasibility studies

2) Develop terms of reference for the tendering of feasibility studies including topographical/land leveling holding surveys, hydrological and geo-technical investigations as required, concept designs, including the proposed method of irrigation and drainage at field level for identified subprojects. These works must be base on the crop and water modeling

3) Assist NPM in the procurement of feasibility studies for candidate subprojects.

4) Assist the NPM in the preparation of terms of reference for, and procurement of, design and supervision contracts for the detailed engineering design of subprojects.

5) Oversee the design process to ensure co-ordination between specialist and consultation with farmers, and provide specialist irrigation and drainage design advice

6) Work with NPM to devise appropriate contractual arrangements for implementation.

7) In cooperation with the community development/water user specialist and the contracted designing team, attempt to accommodate farmers' views in designing the irrigation scheme layout.

8) Provide quality assurance and quality control over the output from the contracted detailed designing teams.

10) Assess design requirements to assist farmers with development/rehabilitation of subprojects.

11) Assist NPM to prepare conditions of contract, specifications and tender documents for pre-qualified contractor procurement.

12) Assist NPM to evaluate tenders received and prepare recommendations for selection of contractors.

13) Assist PDOWRAM or PIUs in conducting the necessary preliminary surveys on the eligible subprojects, or to use the information available, in order to get the basic data necessary to get a primary estimation of the water resources available, of the irrigated area, and of the subproject construction cost.

14) In coordination with other specialists, assist PDOWRAM or PIUs in completing the information on the eligible subprojects in other relevant domains (socio-economics, agronomic).

16) Assist PDOWRAM or PIUs in conducting the necessary preliminary surveys on the eligible subprojects, or to use the information available, in order to get the basic data necessary to get a primary estimation of the water resources available, of the irrigated area, and of the subproject construction cost.

17) In coordination with other specialists, assist PDOWRAM or PIUs in completing the information on the eligible subprojects in other relevant domains (socio-economics, agronomic)

ខ Construction Supervision Engineer

1) Assist NPM and PDOWRAM or PIU to supervise construction and in contracting suitable, qualified and experienced site supervisors.

2) Assist NPM and PDWRAMs to provide quality control to ensure construction of the works is in accordance with the drawings and specifications. Spot-check the quality of material and works in selected subprojects.

3) Assist NPM and PDWRAMs to assess methodologies and proposals submitted by contractors for approval.

4) Assist NPM and PDWRAMs to prepare final certificates for payment on completion of the works.

5) Assist NPM and PDWRAMs to takeover the works from the contractor, noting and agreeing with the contractor any works to be completed during the defects liability period

៣ Water Management and Community Development

ក Water User Specialist

1) Assist the resettlement working groups and Irrigation Extension Teams (IETs) in their initial activities of land consolidation in command areas.

2) Develop mechanisms for the IETs to facilitate land consolidation after final detailed design has been completed for subprojects.

3) Undertake training for PDWRAM staff and IETs in social and participatory processes, gender issues and techniques for community organizing and FWUCs/WUGs.

4) Assist in the development of group formation and operational procedures for WUGs/FWUCs.

5) In cooperation with the IETs, contact district and commune authorities and village leaders in the subproject areas to inform them in details of the plans and objectives of the subproject and the extent to which particular areas will be involved.

6) In cooperation with the water management specialist, the design engineer and the IETs, conduct farmer workshops at the village level to answer questions on the subproject design and elicit feedback on the planned design and the planned extent of farmer involvement in scheme management.

7) Assist PDWRAMs and the IETs in the formation of FWUCs/WUGs.

8) Supervise the domestic community development specialists (members of IETs) in the implementation of the "gender action plan", with the support of the international gender expert.

9) Assist MOWRAM and PDOWRAMs in the negotiation of the agreement on rehabilitation and transfer of responsibility of O&M with the FWUC.

10) Contribute to the preparation of standardized management and financial accounting systems for FWUCs/WUGs.

11) Prepare guidelines and training material for FWUCs/WUGs formation and strengthening to be followed as new schemes are selected as subprojects.

12) In cooperation with the design engineer and the contracted designing team, attempt to accommodate farmers' views in designing the irrigation schemes layout.

13) In cooperation with the IETs, assist PDWRAMs and FWUCs, develop cost recovery measures and irrigation service fee collection arrangements and ensure that they are applied fairly and efficiently.

14) With the PPMS specialist, develop monitoring mechanisms to report on the irrigation service fees collected and the ongoing plans for the routine maintenance of secondary and tertiary canals by the FWUCs and WUGs.

15) Propose mechanisms for coordination of extension activities between IETs and district and provincial agricultural extension officers. Collaborate with other donor organizations and NGOs to coordinate the provision of similar services in the subproject area.

② O&M Specialist

1) Assist in the evaluation and assessment of the water use studies subcontracted under the Project.

2) In cooperation with the training specialist, develop a training program for IETs to improve their capabilities for water management within command areas, providing the technical content for inclusion in the training material.

3) Develop and deliver training modules developed for PDWRAM staff to improve their knowledge of water resource management.

4) Prepare simple information relating to the water requirements of crops grow in the area and develop methodologies for estimating the time to deliver the required water given the local soil and canal characteristics.

5) Assess and make recommendations on water management practices during dry season irrigation.

6) Provide technical resource inputs to detailed design activities being subcontracted to private consulting engineers during the detail design phase.

7) In cooperation with the community development/water user specialist, define the appropriate consultation procedures with beneficiaries for establishment of FWUCs and WUGs and for system design to enable the envisaged water allocation.

8) In cooperation with the community development /water user specialist, the agronomist and the IETs, assist in the selection and setting-up of the demonstration irrigation blocks within the subproject command areas.

9) Assist in the preparation of maintenance manuals for FWUCs and WUGs as well as for PDWRAMs.

C Operation and Maintenance

1) In cooperation with the water management specialist and the community development/water user specialist, assist in the preparation of operation and maintenance (both routine and periodic) manuals (guidelines and procedures) for the subprojects at the detail design stage, and in their further improvement during the first years of operation and maintenance.

2) Assist the NPM to establish cost estimation for O&M activities at the detail design stage, to be used during negotiation with the beneficiaries regarding their commitment to take over responsibility of O&M.

3) Investigate on the status of periodic maintenance works, and assist and train PDWRAM staff in developing periodic maintenance plans for the subprojects and preparing for periodic maintenance activities.

D Hydrologist and Meteorologist

1) Conduct a review of existing hydrological/meteorology data available in the river basins of the study area will be carried out.

2) Assist in developing the TOR for the feasibility studies and in awarding and supervising contracts for completion of the studies.

3) Review the reports submitted by subcontracted consulting companies/PDWRAMs to confirm the technical approaches adopted.

4) Provide training (formal and on-the-job) to PDWRAMs in practical areas of hydrological/meteorological investigations, water balance studies if needed.

5) Assist PDWRAM to ensure that hydrological/meteorological structure designs proposed by consulting engineers are in accordance with standards.

6) Assist PDWRAM and the NPM in supervision the hydrological/meteorological design of structures to be constructed in the rehabilitation of irrigation of irrigation subprojects.

7) Assist PDWRAM in the implementation of river flow measurement facilities and the process of data collection and analysis.

៧ Resettlement work

MOWRAM has been nominated an Officer and four assistants to responsible for the Resettlement works and has the following tasks:

1) Identify the scope of land acquisition and resettlement, alternative options to minimize impacts. identify number of project affected persons (APs) and magnitude of impacts as a consequence of the construction of the irrigation scheme and the reservoir and ancillary facilities

2) Gather information on the socio-economic conditions of APs.

3) Identify impacts on poor, women, and other vulnerable groups (disabled, women-headed households, poor families) and identify special measures to enhance the economic and social base of these APs

4) Prepare eligibility and entitlements matrix for all categories of APs.

5) Validate the market valuation study earlier conducted by the Government to ensure that the rates used are at replacement cost and at current market prices.

6) Prepare options for (i) relocation of housing and other structures. (ii) location and suitability of replacement of productive land (paddy, fishpond, and commercial establishments); and (iii) development of resettlement sites and measures for planned integration with host communities

7) Prepare grievance and appeals procedures according to ADB Accountability Mechanism.

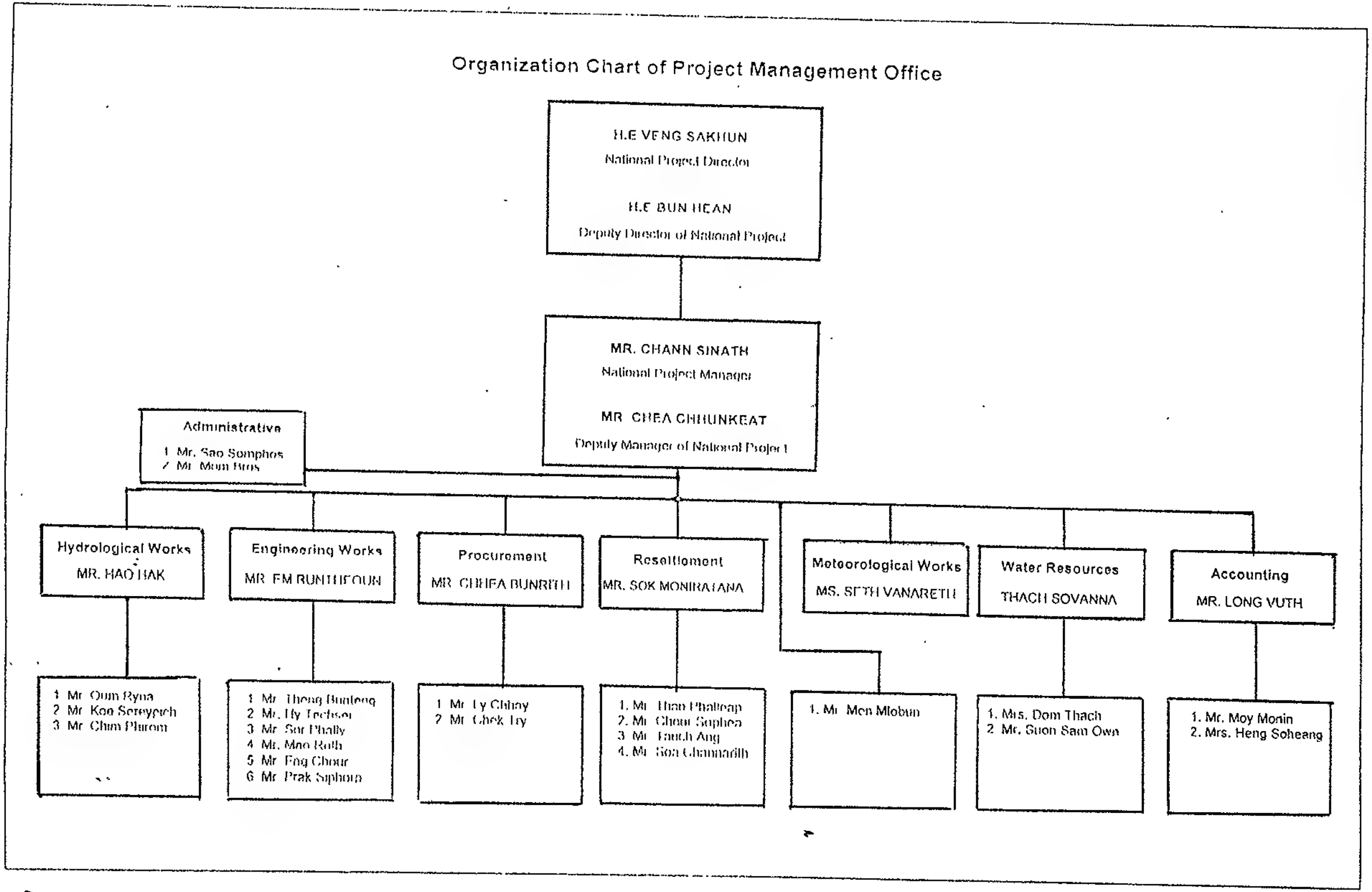
8) Prepare cost estimates and project impact.

9) Prepare implementation schedule to ensure APs are compensated, resettled and assisted as soon as possible.

10) Disclosure the Resettlement Action Plan (RAP) to APs in a form and language that they can understand (e.g., Information booklets, summary RP, use of media)

References

1) Ministry of Economic and Finance(MEF), August, 2005: Standard Operating Procedures (SOPs),
2) MEF, ADB,WB, August, 2005: Procurement Manual (PM), Financial Management Manual (FMM) ;
3) And others MOWRAM's Documents.


Organization Chart of Project Management Office
H.E VENG SAKHUN
National Project Director
H.E BUN HEAN
Deputy Director of National Project
MR. CHANN SINATH
National Project Manager
MR CHEA CHHUNKEAT
Deputy Manager of National Project
Administrative
1 Mr. Sao Somphos
Hydrological Works
MR. HAO HAK
1 Mr Oum Ryna
2 Mr Kon Sereyrath
3 Mr Chim Pharom
Engineering Works
MR EM RUNTHEOUN
1 Mr Thong Bunleng
3 Mr Sor Phally
4 Mr. Mao Rath
5 Mr Eng Chhour
6 Mr Prak Sophorn
Procurement
MR CHEA BUNRITH
1 Mr Ly Chhay
2 Mr Chek Try
Resettlement
MR. SOK MONIRATANA
1. Mr Than Phalleap
2. Mr Chour Sophea
3 Mr Tauch Ang
Meteorological Works
MS. SETH VANARETH
1. Mr Men Mlobun
Water Resources
THACH SOVANNA
1. Mrs. Dom Thach
2 Mr. Suon Sam Own
Accounting
MR. LONG VUTH
1. Mr. Moy Monin
2. Mrs. Heng Soheang

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លិខិតចូល
ថ្ងៃទី ០៨ ខែ ធ ឆ្នាំ ២០០៦

ក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា
លេខ: ៤០៧៧ អយក. សណ៧

សេចក្តីជូនដំណឹង

-**យោង** : - សារាចរលេខ ០១ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មរបស់គ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សារបស់រាជរដ្ឋាភិបាល

- សេចក្តីណែនាំ លេខ ២១១៦ អយក.សណន ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីការអនុវត្តសារាចរលេខ ០១ អោយមានប្រសិទ្ធភាព របស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា

កន្លងមកក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា បានកត់សម្គាល់ឃើញថា មានគ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាមួយចំនួនទាំងសាធារណៈ និង ឯកជន បានគោរពតាមសារាចរលេខ ០១ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដោយបានដាក់ពាក្យស្នើសុំទិដ្ឋាការពីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ដើម្បីធ្វើការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មសិក្សារបស់ខ្លួន ។ ដោយឡែក មានគ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាមួយចំនួនទៀត មិនបានគោរពតាមស្មារតីនៃសារាចរលេខ ០១ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល និង កំពុងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មសិក្សា ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីគណៈកម្មការពិនិត្យខ្លឹមសារ និងរូបភាពនៃការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មសិក្សា ។

ក្នុងន័យនេះ ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា សូមរំលឹកដល់គ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាដែលកំពុងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មសិក្សាគ្មានការអនុញ្ញាត ត្រូវបញ្ឈប់ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្មសិក្សានោះ ហើយត្រូវមកទំនាក់ទំនងជាមួយនាយកដ្ឋានឧត្តមសិក្សានៃក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា ក្នុងការបំពេញបែបបទស្នើសុំទិដ្ឋាការ ដើម្បីមានសិទ្ធិធ្វើការផ្សព្វផ្សាយស្របច្បាប់។

ក្រសួងអប់រំ យុជន និងកីឡា នឹងចាត់វិធានការចំពោះគ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាណា ដែលមិនគោរពតាមខ្លឹមសារនៃសារាចរលេខ ០១ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦
ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

បណ្ឌិត គឹម សេង

ចម្លងជូន :
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- គ្រប់សាលាខេត្ត-ក្រុង ដែលពាក់ព័ន្ធ
- គណៈកម្មាធិការទទួលស្គាល់គុណភាពអប់រំនៃកម្ពុជា
- អគ្គ.ឧស - អគ្គ.របា
- គ្រប់អង្គភាពក្រោមឱវាទក្រសួង អយក ដែលមានការពាក់ព័ន្ធ

"ដើម្បីសូមជូនជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- គ្រប់មន្ទីរអប់រំ យុវជន និង កីឡា ខេត្ត-ក្រុង
- គ្រប់មន្ទីរព័ត៌មានគ្រប់ខេត្ត-ក្រុង
- សមាគមគ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សា

"ដើម្បីសូមជួយសហការ ពង្រឹងការអនុវត្ត"
- គ្រប់គ្រឹះស្ថានឧត្តមសិក្សាសាធារណៈ និង ឯកជន

"ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ ន.ឧស

អាស័យដ្ឋានលេខ៨០ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ភ្នំពេញ កម្ពុជា ទូរស័ព្ទ: (៨៥៥-២៣) ២១៧ ២៥៣ ទូរសារ: (៨៥៥-២៣) ២១៧ ២៥០ / ២១២ ៥១២
Email: crsmeys@camnet.com.kh Website: www.moeys.gov.kh

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៧៥៤១ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៦ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន	: **ហាតធី ម៉ាឃីធីង ខូ អិលធីឌី** HATTI MARKETING Co.,Ltd
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម	: Co. 9119/06P ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦
មានទ្រង់ទ្រាយជា	: ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន	: លោក ស្រី **ហ៊ុន សេខនី** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លោក KWATIA ERNEST អភិបាល
៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន	: ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន	: ផ្ទះលេខ ៥៤ ផ្លូវលេខ ៣០២ សង្កាត់បឹងកេងកងទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ
៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម	: -សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម -ម៉ាឃីធីង -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការផ្គត់ផ្គង់សំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង -ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ -មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ -បើកសាលារៀន -សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម -សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម -សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស -បោះពុម្ពផ្សាយ -ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD -ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/.

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

អគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញកិច្ច

អគ្គលេខាធិការ

កឹម_ស៊ីថន

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៦៥៤៣ ពណ.ឧតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៦ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១-	នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន	: **សំ ប្រាឌើរ អ៊ិនវេសមេន** **SAM BROTHERS INVESTMENT Co., Ltd.**
	អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម	: **Co. 9128/06P** ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦
	មានទ្រង់ទ្រាយជា	: សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
២-	អភិបាលក្រុមហ៊ុន	: លោកស្រី **ឡៀប រ៉ានី**
៣-	ដើមទុនក្រុមហ៊ុន	: ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
៤-	ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន	: ផ្ទះលេខ ៤៥ ផ្លូវលេខ ៦៣ សង្កាត់បឹងកេងកងទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។
៥-	កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម	: -ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ផ្ទះសំណាក់ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត -ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី អាគារ ផ្ទះសំបែង -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ -មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ -បើកសាលារៀន -សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម -សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម -សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស -សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម -បោះពុម្ពផ្សាយ -ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD -ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូននិងទទួលប្រាក់ទំនិញ -សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន -សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់ -វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ -វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាល

ចាម ប្រសិទ្ធ

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៧៥៤០ ពណ.នតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៦ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **អិកស៍ ភី មីនើរ៉ល**

XP MINERAL Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 9118/06P. ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី សៀង សុភី

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៣ Eo ផ្លូវលេខ ២៨១ សង្កាត់បឹងកក់ទី១ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការដូលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការដូសដុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស សេវាដឹកជញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ហត្ថលេខានិងត្រា៖ ប្រធានអធិការ

ភឹម_ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ១៥៤៨ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៦ ខែ ១១ ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហូតិច គ្រុប**
HAUTEC GROUPES Co.,Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 9124/06P ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦
មានទម្រង់ជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **តាក ជាបឡាយ**

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ២១ ផ្លូវលេខ ២១ ភូមិថ្នល់បែក ឃុំរការក្រៅ ស្រុកដូនកែវ ខេត្តតាកែវ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកអំរែជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្តវីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ញើនិងចែកចាយទំនិញ
-សេវាយកអំរែជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

ហត្ថលេខា និងត្រា

ចាម ប្រសិទ្ធ

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាខេត្តតាកែវ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មខេត្តតាកែវ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៧៥៥១ ពណ.នតក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខេ ធី ជី អ៊ិមផត អិចផត ខូ អិលធីឌី**

K T G IMPORT EXPORT CO., LTD.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 9127/06P ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ខាង មិនា** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

លោក CHOU, HSING - WU អភិបាល

លោក CHAO, YUNG - CHING អភិបាល

លោក CHEN, CHING - CHUAN អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ២០ CD ផ្លូវលេខ១១០ សង្កាត់ផ្សារដេប៉ូទី៣ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ ពិសេសប្រេងឥន្ធនៈ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ

-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុង និងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្តវីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ផ្ទះសំណាក់ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

គីម ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ១៧៤៥៧ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ដាប់បែលយូ. ដាប់បែលយូ. វូត**

W. W. WOOD Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 9126/06P ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **លី យ៉ុនសាំ** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក PARK KEUNSUNG អភិបាល
លោក LEE YUNSUB អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ១៧ ផ្លូវលេខ ២៨៣ សង្កាត់បឹងកក់ទី ១ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ
-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិររវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម ស៊ីថា

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៧៥៥៤ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ឧសេរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ថប ស្គ្វែរ ម៉ាល់ធី**
TOP SQUARE MULTI Co.,Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 9122/06P ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទម្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី សុខ គុន្ធា ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក LOH CHEE WEI អភិបាល
លោក LOH SENG HOOI អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ១១៣ C ផ្លូវលេខ ២៦១ សង្កាត់ទឹកល្អក់ទី៣ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
- -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរណ៍ អាហរណ៍លើទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូល ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
- -ការដូលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការដឹកជញ្ជូនសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
- -ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
- -ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
- -មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
- -បើកសាលារៀន
- -សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
- -សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផែនការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម
- -សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
- -បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ជិម ភក្ដីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ១៧៥៥៥ ពណ.នតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ថប វ៉ាន់ ក្លាស (ខេមបូឌា)**

TOP ONE GLASS (CAMBODIA) Pte. Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 3161/06E ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក CHAN POH

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ១៨ ផ្លូវលេខ ៣៨៤ សង្កាត់ទួលស្វាយព្រៃទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ ឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងទូរផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះនិងព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និង ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម ស៊ីថន

ចំលងជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ៧៥៥៦ ពណ.នតក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី០៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **គីម តុង វឌ្ឍនៈ ខនស្ត្រាក់សិន**
KIM TONG VATTANAK CONSTRUCTION Co.,Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 9131/06P ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ឡៀក ណារិទ្ធ**

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៣៩០ ផ្លូវលេខ ១០២ ភូមិស្ទឹងសែន ឃុំកំពង់ក្របៅ ស្រុកស្ទឹងសែន ខេត្តកំពង់ធំ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
- -សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
- -ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
- -ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនីធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
- -ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
- -មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
- -បើកសាលារៀន
- -សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
- -សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
- -សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
- -សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
- -បោះពុម្ពផ្សាយ
- -ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
- -ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ញើនិងទូតប្រាយទំនិញ
- -សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- -ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- -វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះ ចិញ្ចឹមសត្វ
- -វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។/

ជ.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
ស្ដីទីអធិការ

គឹម ស៊ីថន

<u>ចំលងជូន</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាខេត្តកំពង់ធំ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មខេត្តកំពង់ធំ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce
លេខ ២៥៥៧ ពណ.នគក

ភ្នំពេញថ្ងៃទី ០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខេមៀ ឌី សេក្រេតធ្រី លីមីធីត**

KAMIA THE SECRETARY LIMITED.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 3164/06E ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទម្រង់ជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក KEVIN MICHAEL GEORGE BRITTEN ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោកស្រី JANET LUECKENHAUSEN អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : អាគារ ភ្នំពេញ សេនធ័រ លេខ ៧៨៤- ៧៨៧ ជាន់ទី៧ វិថីព្រះសីហនុ កែង វិថីសម្តេចសុធារស សង្កាត់ទន្លេបាសាក់ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -បង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិដែលផ្គត់ផ្គង់នូវ :

. គ្រឿងសង្ហារឹមការិយាល័យ និងឯកសណ្ឋានបុគ្គលិកការិយាល័យ
. សេវាជំនួយការផ្នែករដ្ឋបាល និងលេខាធិការ
. សិក្សាស្រាវជ្រាវការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកបណ្តុះបណ្តាល
-សេវាជួយរៀបចំកិច្ចប្រជុំ សន្និសិទ្ធ និងកម្មវិធីផ្សេងៗ
-សេវាជួយរៀបចំតាំងពិព័រណ៍ផ្សេងៗគ្រប់ប្រភេទ
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្លាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការដឹកជញ្ជូនសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកការងារដើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអ្នកធ្វើដំណើរក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

- ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូននិងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។៚

ជ.រដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រដ្ឋលេខាធិការ

គឹម_ស៊ីថន

<u>**ចំលងជូន**</u>

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ